

# Les choses dont les hommes Chinois se plaignent chez les femmes Chinoises

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner！我是 Eileen。

Bonjour à toutes et à tous ! Bienvenue sur Mandarin Corner ! Je suis Eileen.

2

Zài zhīqián de jiē fǎng zhōng,

在之前的街访中，

Dans une précédente interview,

3

wǒmen tīng le nǚshēng duì nánshēng de tùcáo.

我们听了女生对男生的吐槽。

nous nous sommes intéressés à ce dont les femmes se plaignaient chez les hommes.

4

Nà jīntiān wǒmen jiù lái tīng tīng nánshēng duì nǚshēng de tùcáo ba.

那今天我们就来听听男生对女生的吐槽吧。

Alors aujourd'hui, nous allons nous intéresser aux choses dont les hommes se plaignent chez les femmes.

5

Nǐ zuì xiǎng tùcáo nǚshēng de shénme xíngwéi,

你最想吐槽女生的什么行为，

De quel comportement féminin vous plaindriez-vous le plus,

6

huòzhě shì yǒuméiyǒu shénme xíngwéi shì nǐ bù xǐhuan de?

或者是有没有什么行为是你不喜欢的？

ou bien y a-t-il un comportement que vous n'aimez pas ?

7

Wǒ juéde zuì tǎoyàn de shì zhège shuāngbiāo ba

我觉得最讨厌的是这个双标吧

Je pense que le comportement le plus agaçant est le deux poids deux mesures.

8

Néng bùnéng jùtǐ jǔ gè lìzi?

能不能具体举个例子？

Vous pouvez me donner un exemple ?

9

Yòu xiǎngyào nánfāng ná cǎilǐ mǎifáng mǎi chē,

又想要男方拿彩礼买房买车，

Elles veulent que l'homme amènent une dot, une maison, une voiture,

10

ránhòu yòu bù xiǎngyào shēng hái zi,

然后又不想要生孩子，

mais en même temps elles ne veulent pas d'enfants,

11

qù zuò yīxiē tā nǚxìng běnlái jiù yīnggāi yào qù zuò de shìqíng.

去做一些她女性本来就应该要去做的事情。

ni d'autres choses que les femmes sont censées faire.

12

Jiùshì biāobǎng zìjǐ dúlì,

就是标榜自己独立，

En d'autres termes, elles revendiquent leur indépendance,

13

dàn shíjìshàng yào le cǎilǐ yě bùsuàn dúlì.

但实际上要了彩礼也不算独立。

mais en réalité elles demandent une dot, ce qui ne peut pas être considéré comme de l'indépendance.

14

Shì zhège yìsi ma? | Duì duì duì

是这个意思吗? | 对对对

C'est ce que vous voulez dire ? | Oui.

15

Chūmén yīdìngyào ràng wǒ gěi tā pāizhào,

出门一定要让我给她拍照，

Dès qu'on sort, je dois prendre des photos d'elle !

16

Wa zhè zhēn de... měicì dōu yào pāi, pāi bùhǎo

哇这真的...每次都要拍，拍不好

Vraiment...à chaque fois ! Mais mes photos ne sont pas bien.

17

Huì ma? | Chàbuduō ba, jiùshì zhège

会吗? | 差不多吧，就是这个

Vous le faites ? | Oui, c'est à peu près ça.

18

Zěnme bùhǎo?

怎么不好?

Comment ça, ses photos ne sont pas bien ?

19

Jiǎodù a, ránhòu rénwù de gòutú a

角度啊，然后人物的构图啊

L'angle, et la composition

20

dōu shì bùshì wǒ mǎnyì de zhèyàng yī gè jiéguǒ.

都是不是我满意的这样一个结果。

ne me vont pas.

21

Nà nǐ juéde tā wèishénme pāi de bùhǎo? Shì tā bù zǒuxīn ne háishi?

那你觉得他为什么拍得不好？是他不走心呢还是？

Pourquoi vous pensez qu'il ne prend pas de bonnes photos ? Parce qu'il n'y met pas tout son coeur ?

22

Yǒudiǎn ba, jiùshì bù zǒuxīn

有点吧，就是不走心

Un peu...(en fait) C'est ça, oui.

23

Shì nǐ zhēn de bù zǒuxīn, háishi pāi bùhǎo zhēnshi?

是你真的不走心，还是拍不好真是？

C'est vrai ? Ou bien vous ne savez vraiment pas prendre de bonnes photos ?

24

Běnshēn jìshù chà bei, yāoqiú gāo

本身技术差呗，要求高

Je suppose que je ne suis pas très doué. Elle en demande trop !

25

Wúlǐqǔnào | Yǒu pèngdào guo ma?

无理取闹 | 有碰到过吗？

Faire des problèmes pour rien. | Vous en avez déjà rencontré une ?

26

Yǒu | Shuō yīxià qíngkuàng

有 | 说一下情况

Oui. | Expliquez la situation.

27

Jiù bǐrúshuō tā yào gè dōngxi, tā yòu bù shuō,

就比如说她要个东西，她又不说，

Par exemple, elle veut quelque chose, mais elle ne va pas le dire,

28

ránhòu tā jiù kàn yīyǎn

然后她就看一眼

Elle va juste y jeter un oeil,

29

kàn yīyǎn zhīhòu nǐ yòu méi gěi tā mǎi,

看一眼之后你又没给她买，

et ensuite si vous ne lui achetez pas,

30

ránhòu shìhòu nǐ yě bù zhīdào fāshēng le shénme, ránhòu jiù fāpíqì.

然后事后你也不知道发生了什么，然后就发脾气。

elle sera énervée et vous saurez même pas pourquoi.

31

Nǐ yě méi fǎnyìng guòlai shì ba? | Duì, wǒ yě fǎnyìng bù guòlai

你也没反应过来是吧？ | 对，我也反应不过来

Vous n'avez même pas réalisé ce qui s'était passé, c'est ça ? | C'est ça.

32

Jīngcháng xìng de ma?

经常性的吗？

Ça arrive souvent ?

33

Duì, nǚháizi... wǒ gǎnjué nǚháizi dōu huì zhèyàng.

对，女孩子... 我感觉女孩子都会这样。

Oui, je pense que toutes les filles sont comme ça.

34

Nǐ ne? | Wǒ gǎnjué jiùshì lěngmò wǒ ba

你呢？ | 我感觉就是冷漠我吧

Et vous ? | Je pense qu'elle feindrait l'indifférence.

35

Zěnmé lěngmò nǐ le?

怎么冷漠你了？

Comment ça ?

36

Kěnéng yǒuxiē shìqīng fàn le yīxiē cuòwù,

可能有些事情犯了一些错误，

Peut-être que si je fais une bêtise,

37

dàn tā bùhuì shuō, ránhòu lěngmò wǒ.

但她不会说，然后冷漠我。

elle ne me dira rien, et agira simplement de manière froide et détachée envers moi.

38

Zìjǐ nénglì bùxíng, hái bībī dāodao

自己能力不行，还逼逼叨叨

Une fille qui ne sait rien faire, mais qui demande sans arrêt

39

ràng biéren yào yīdìngyào nénglì hǎo de nàzhǒng nǚshēng ba

让别人要一定要能力好的那种女生吧

aux autres de savoir tout faire, ce genre de fille.

40

Yǒu pèngdào guo zhèzhǒng de ma?

有碰到过这种的吗？

Vous en avez déjà rencontré ?

41

Nà háishi jīngcháng pèngdào de



那还是经常碰到的

Très souvent.

42

Shì shēnbiān de nǚxìng péngyou shì ma?

是身边的女性朋友是吗？

Et ce sont vos amies ?

43

Nà dào méiyǒu la,

那倒没有啦，

Non.

44

rúguǒ shì yǒu zhèzhǒng nǚshēng yě bùhuì dāng péngyou le ba.

如果是有这种女生也不会当朋友了吧。

Si c'était ce genre de fille alors ce ne serait probablement pas mon amie.

45

Jiù nǚháizi yībān shēngqì le ma,

就女孩子一般生气了嘛，

Quand une fille s'énerve,

46

ránhòu tā yībān yě bù gàosu nǐ wèishénme

然后她一般也不告诉你为什么

en général elle ne va pas vous dire pourquoi,

47

jiù ràng nǐ qù cāi,

就让你去猜,

à la place, elle vous laisse deviner,

48

ránhòu yī zhěngtiān xiàlai nǐ wèn tā, tā yòu bù lǐ nǐ.

然后一整天下来你问她，她又不理你。

et vous pouvez lui demander toute la journée, elle ne vous répondra pas.

49

Jiù huì juéde ràng rén tǐng nánshòu de.

就会觉得让人挺难受的。

Ça peut être difficile (à supporter).

50

Zuì bù xǐhuan shénme lèixíng de nǚshēng?

最不喜欢什么类型的女生？

Quel genre de filles vous aimez le moins ?

51

Wǒ juéde jiùshì nàzhǒng méiyǒu zìzhīzhīmíng de

我觉得就是那种没有自知之明的

Je pense que ce sont celles qui n'ont pas une bonne connaissance de soi.

Note: 自知之明 signifie "la conscience de ses capacités et ses limites; connaissance de soit". Cela fait référence à la compréhension de ses propres forces et faiblesses, sa personnalité, ses émotions et ses motivations.

52

Shénme yìsi ya? | Jiù bǐrúshuō

什么意思呀? | 比如说

Comment ça ? | Par exemple,

53

wǒ duì nǐ fùchū le, dànshì nǐ juéde wǒ shì yīnggāide.

我对你付出了，但是你觉得我是应该的。

Si j'ai fait quelque chose pour elle, elle fait comme si c'était normal.

54

Dàn wǒ juéde nánǚ zhījiān dōu shì píngděng de ma,

但我觉得男女之间都是平等的嘛，

Mais pour moi les hommes et les femmes sont égaux,

55

jiù bù cúnzài shéi fùchū duō shéi fùchū shǎo.

就不存在谁付出多谁付出少。

donc il n'y a pas de chose comme qui devrait faire plus ou faire moins.

56

Ránhòu wǒ yě xīwàng nǐ yǒu zhèyàng de zìzhīzhīmíng.

然后我也希望你有这样的自知之明。

Donc j'espère que (les filles) peuvent avoir une meilleure connaissance de soi.

57

Kěnéng shì chōuyān ba huòzhě shuō zāngzì huòzhě... | Zānghuà | Duì

可能是抽烟吧或者说脏字或者... | 脏话 | 对

Peut-être fumer et jurer... | Jurer. | Oui

58

Wèishénme bù xǐhuan nǚshēng chōuyān?

为什么不喜欢女生抽烟?

Pourquoi vous n'aimez pas qu'une fille fume ?

59

Kěnéng yǒudiǎn fùmiàn de nàzhǒng | Fùmiàn de xíngxiàng

可能有点负面的那种 | 负面的形象

Peut-être que c'est un peu négatif... | Une image négative ?

60

Duì, yībān dōu shì xiǎohùnùn a huì yǒu zhèzhǒng xíngwéi

对，一般都是小混混啊会有这种行为

Oui, généralement ce sont les petits voyous qui ont un tel comportement

61

Zhè yě kěnéng shì yīzhǒng kèbǎnyìnxiàng,

这也可能是一种刻板印象，

C'est peut-être un stéréotype.

62

dànshì tā quèshí shì yǒuyīdiǎn... yǒudiǎn xiāngguānxìng, duì

但是它确实是有一点... 有点相关性，对

Mais c'est un petit peu relié, oui.

63

Jiù rúguǒshuō yī gè nǚshēng chōuyān,

如果说一个女生抽烟，

Donc si une fille fume,

64

nǐ bùhuì gēn tā jiāowǎng, shì ma?

你不会跟她交往，是吗？

Vous ne sortirez pas avec elle, c'est ça ?

65

Yě bùshì shuō bùhuì gēn tā jiāowǎng,

也不是说不会跟她交往，

Je ne dis pas que je ne sortirai pas avec elle,

66

jiùshì kěnéng dìyī yìnxiàng huì bùtài hǎo

就是可能第一印象会不太好

c'est juste que je n'aurai pas une bonne première impression.

67

Dànshì rúguǒ shú le yǐhòu,

但是如果熟了以后，

Mais si j'apprends à la connaître

68

tā zhège rén tā de rénpǐn ya kěnéng tā de pǐnzhì bǐjiào hǎo dehuà,

她这个人她的人品呀可能她的品质比较好的话，

et qu'elle a un bon caractère, peut-être une bonne personnalité,

69

qíshí yě méiyǒu tài dà yǐngxiǎng,

其实也没有太大影响，

en fait ça n'aura pas trop d'influence.

70

zhǐshì dìyī yìnxiàng huì yǒudiǎn bùtài hǎo

只是第一印象会有点不太好

C'est juste la première impression qui ne sera pas très bonne.

71

Háiyǒu yī gè shì shénme láizhe?

还有一个是什么来着？

Est-ce qu'il y en a d'autres (des plaintes) ?

72

Háiyǒu yī gè shì jiùshì shuō zānghuà

还有一个是就是说脏话

Une autre est jurer.

73

Shuō zānghuà | Duì duì duì

说脏话 | 对对对

Jurer. | Oui.

74

Qíshí bù zhēnduì nǚshēng, nánshēng dehuà qíshí yě shì bùtài hǎo,

其实不针对女生，男生的话其实也是不太好，

En fait ce n'est pas seulement les filles, pour les garçons aussi ce n'est pas très bon.

75

dànshì zhège yě shì dìyī yìnxiàng.

但是这个也是第一印象。

Mais c'est aussi une première impression.

76

Shēnbiān yǒu nǚshēng shuō zānghuà ma?

身边有女生说脏话吗？

Est-ce que les filles autour de vous jurent (beaucoup) ?

77

Tóngxué a shénmede? | Yǒu de

同学啊什么的？ | 有的

Vos camarades de classe ? | Oui, il y en a.

78

Nǐ zìjǐ huì shuō ma?

你自己会说吗？

Est-ce que vous, vous jurez ?

79

Wǒ qíshí bù tài shuō, dànshì yǒushíhou yā lì quèshí dà le,

我其实不太说，但是有时候压力确实大了，

Habituellement non, mais si j'ai beaucoup de stress,

80

jiù kěnéng huì shuō yī liǎng jù.

就可能会说一两句。

alors peut-être, un petit peu.

81

Bù tài xǐhuan jiùshì chōuyān ba | Wèishénme ne?

不太喜欢就是抽烟吧 | 为什么呢？

Je n'aime pas (les filles qui) fument. | Pourquoi ?

82

Shǒuxiān chōuyān bù tài jiànkāng, hái yǒu jiùshì kànqǐlai jiù bùtài hǎo

首先抽烟不太健康，还有就是看起来就不太好



D'abord, fumer n'est pas bon pour la santé, et ça donne un mauvais genre.

83

Xíngxiàng bùhǎo?

形象不好？

Une mauvaise image ?

84

Duì, kěnéng yǒudiǎn chuántǒng guānniàn zài lǐmiàn.

对，可能有点传统观念在里面。

Oui, c'est peut-être comme ça dans la pensée traditionnelle.

85

Nín běnshēn nín zìjǐ chōuyān ma?

您本身您自己抽烟吗？

Vous, vous fumez ?

86

Wǒ méiyǒu chōu guo yān, wǒ bù chōuyān

我没有抽过烟，我不抽烟

Je n'ai jamais fumé, je ne fume pas.

87

Tāmen yǒuxiē dìfāng hěn zhùzhòng xìjié,

她们有些地方很注重细节，

Dans certains cas elles font vraiment attention aux détails,

88

kěnéng wǒ tài cūguǎng, wǒ juéde yǒudiǎn máfan.

可能我太粗犷，我觉得有点麻烦。

Peut-être que je suis trop simple (pas assez sophistiqué), je trouve ça un peu pénible.

89

Bǐrúshuō? | Bǐrúshuō guānyú wèishēng fāngmiàn

比如说？ | 比如说关于卫生方面

Par exemple ? | Par exemple, à propos de l'hygiène.

90

Tāmen jiù shénme dōu yào nòng de fēicháng fēicháng gānjìng,

她们就什么都要弄得非常非常干净，

Elles veulent que tout soit super propre,

91

wǒ juéde yǒu gè... chàbuduō jiù kěyǐ le

我觉得有个... 差不多就可以了

mais je pense qu'un peu, c'est déjà suffisant.

92

Zhè kěnéng suànshì wǒ gèrén de yuányīn ba,

这可能算是我个人的原因吧，

C'est peut-être un problème qui vient de moi,

93

dànshì yǒudiǎn xiǎng tùcáo.

但是有点想吐槽。

mais je veux quand même me plaindre un peu de ça.

94

Shì yǒu bèi nǚshēng tùcáo guo nǐ bù gānjìng ma?

是有被女生吐槽过你不干净吗？

Est-ce qu'une fille s'est déjà plaint que vous n'étiez pas propre ?

95

Yě bùshì bù gānjìng, jiù shuō wǒ tài bùzàihu le, jiùshì hěn duō dōngxi

也不是不干净，就说我太不在乎了，就是很多东西

Ce n'est pas que je ne suis pas propre, c'est juste que je ne fais pas trop attention à mes affaires.

96

bǐrúshuō bǎifàng de zhuōmiàn dōu bùshì hěn zhěngjié nàzhǒng.

比如说摆放的桌面都不是很整洁那种。

Par exemple, mon bureau n'est pas très bien rangé.

97

Wǒ dehuà kěnéng jiùshì juéde yǒushíhou nǚshēng huì bǐjiào mǐngǎn yīdiǎn,

我的话可能就是觉得有时候女生会比较敏感一点，

Je pense que parfois les filles sont peut-être un peu trop sensible,

98

yīnwèi nánǚ de nàge jīyīn bùtài yīyàng ba kěnéng

因为男女的那个基因不太一样吧可能

peut-être à cause des différences génétiques entre les hommes et les femmes.

99

Jiù nánshēng kěnéng juéde yīxiē wúxīn zhī jǔ

就男生可能觉得一些无心之举

Des actions involontaires des hommes

100

huì duì nǚshēng zàochéng yīxiē kùnrǎo zhīlèi de.

会对女生造成一些困扰之类的。

peuvent embêter les femmes.

101

Lìrú?

例如?

Par exemple ?

102

Bǐrúshuō bèi wèn dào, rúguǒ yǒu nǚshēng yào jiā nǐ Wēixìn zěnmébàn?

比如说被问到，如果有女生要加你微信怎么办？

Par exemple, elles peuvent vous demander ce que vous feriez si une fille voulait vous ajouter sur WeChat,

103

Ránhòu bù rènzhēn huídá kěnéng jiù nàge...

然后不认真回答可能就那个...

et si vous ne répondez pas attentivement, alors vous...

104

Jiù áimà? | Duì

就挨骂? | 对

Vous vous faites gronder ? | Oui.

105

Wǒ juéde yī gè nǚshēng rúguǒ hěn zuō dehuà jiùshì wǒ jiēshòu bùliǎo,

我觉得一个女生如果很作的话就是我不接受不了,

Je pense que si une fille est “zuo” (têtue, bornée), je ne peux pas l'accepter.

Note: Une fille "zuo" est une fille têtue, bornée, et qui a beaucoup de demandes. C'est une fille qui crée des problèmes sans raison, et n'agit pas de manière raisonnable.

106

jiù bǐrúshuō wǒ nǚpéngyou rúguǒ hěn zuō, tā huì ràng wǒ hěn nánshòu.

比如说我女朋友如果很作，她会让我很难受。

Par exemple, si ma copine est très “zuo”, ça me fera souffrir.

107

Yīnwèi sùhuà shuō de hǎo, xiǎo zuō yí qíng, dà zuō jiù bùtài hǎo.

因为俗话说得好，小作怡情，大作就不太好。

Comme on dit, un petit peu de “zuo” peut être plaisant, mais s'il y en a trop, ce n'est pas bon.

Note: Il a modifié l'expression “小赌怡情，大赌伤身 / xiǎo dǔ yí qíng, dà dǔ shāng shēn” qui veut dire, jouer un peu aux jeux d'argent peut être plaisant et relaxant, mais jouer trop peut être mauvais pour la santé.

108

Shāngshēn shì ba? | Dui

伤身是吧？ | 对

Ça affecte votre santé ? | Oui.

109

Shénme shì zuō? | Shāngxīn, bù shāngshēn

什么是作？ | 伤心，不伤身

C'est quoi, être “zuo” ? | Ça me brise le coeur, pas la santé.

110

Bǐrúshuō wǒ jīntiān kěnéng zhǐshì yīnwèi yīdiǎn xiǎo shìqing,

比如说我今天可能只是因为一点小事情，

Par exemple, quelque chose d'insignifiant est arrivé aujourd'hui,

111

tā jiù shuō nǐ bù ài wǒ le zhèyàng, zhèyàng ràng wǒ hěn nánshòu.

她就说你不爱我了这样，这样让我很难受。

et elle a dit : “Tu ne m'aimes plus !”, ça m'a vraiment mis mal à l'aise.

112

Qíshí wǒ háishi ài tā de.

其实我还是爱她的。

Mais en fait, je l'aime encore.

113

Kèyì qù biǎndī biéren shénme zhèzhǒng, zhè shì wúguān xìngbié de

刻意去贬低别人什么这种，这是无关性别的

(Je n'aime pas) Le genre qui met volontairement les autres mal à l'aise et ça n'a rien à voir avec le sexe (homme ou femme).

114

Jiù rèn hé rén wǒ dōu bù shì hěn xǐ huan.

就任何人我都不是很喜欢。

N'importe qui qui fait ça, je ne l'aime pas.

115

Yǒu méi yǒu tīng guo bié de péng you a xiōng dì a

有没有听过别的朋友啊兄弟啊

Est-ce que vous avez déjà entendu quelques-uns de vos amis

116

yǒu tù cáo guo shén me nǚ shēng de xíng wéi de?

有吐槽过什么女生的行为的？

se plaindre à propos du comportement que certaines filles auraient ?

117

O, zhè ge jiù shì... yī ge nǚ hái zi ma zài wài miàn shàng xué ma,

哦，这个就是... 一个女孩子嘛在外面上学嘛，

Oh, à ce propos, il y a une fille qui va à l'école en-dehors de la ville,

118

ránhòu nán péngyou zài běndì ma, zài wàimiàn wán de hěn huā ma,

然后男朋友在本地嘛，在外面玩得很花嘛，

Son petit-ami vit toujours en ville. Elle allait jouer à droite à gauche (dans sa nouvelle ville)

119

zhè duì nán péngyou de gǎnqíng duō bù zūnzhòng.

这对男朋友的感情多不尊重。

ce qui était très irrespectueux envers son petit-ami.

120

Jiùshì yǒu yīdiǎndiǎn yào pītuǐ de gǎnjué,

就是有一点点要劈腿的感觉，

C'est presque comme tromper,

121

dàn yě méiyǒu dào nàge chéngdù?

但也没有到那个程度？

mais pas à ce point non plus ?

122

Jiù chūqù wán shì ba? | Yě bùshì, jiùshì yǒudiǎn àimèi ba

就出去玩是吧？ | 也不是，就是有点暧昧吧



C'est juste sortir pour s'amuser ? | Non plus, donc c'est un peu ambigu.

123

Bǐjiào wúlǐqǔnào ba | Zěnmē shuō?

比较无理取闹吧 | 怎么说？

Ça crée des problèmes sans aucune raison. | Comment ça ?

124

Wèn nǐ wèishénme shēngqì, wǒ bù shuō!

问你为什么生气，我不说！

Si tu lui demandes pourquoi elle est en colère, elle ne dira pas !

125

Míngmíng shuō le jiù jiějué le, wǒ bù shuō!

明明说了就解决了，我不说！

Si elle te disait, ça aiderait à résoudre le problème, mais elle ne veut pas parler !

126

Bù kěn shuō chūlai zìjǐ wèishénme shēngqì,

不肯说出来自己为什么生气，

Elle refuse de dire pourquoi elle est en colère,

127

dàn yòu shì shēngqì, shì ba? | Duì

但又是生气，是吧？ | 对

mais elle reste en colère, n'est-ce pas ? | Oui.

128

Chūmén xiāngduì bǐjiào màn yīdiǎn ba.

出门相对比较慢一点吧。

Elle prend longtemps pour se préparer à sortir.

129

Xūyào huàzhuāng shénmede, shì ba? | Duì

需要化妆什么的，是吧？ | 对

Elle doit se maquiller, ces choses-là, c'est ça ? | C'est ça.

130

Yībān chūmén qián yào zhǔnbèi duōjiǔ?

一般出门前要准备多久？

Généralement elle prend combien de temps à se préparer ?

131

Gūji yào liúgěi tā èrshí fēnzhōng. | Háihǎo ba? Èrshí fēnzhōng

估计要留给她二十分钟。 | 还好吧？二十分钟

J'estime qu'il faut lui laisser 20 minutes. | C'est pas mal non ? 20 minutes

132

Suàn hái kěyǐ de, yībān yī gè xiǎoshí zhèngcháng de. | Duì

算还可以的，一般一个小时正常的。 | 对

Pas trop mal. Habituellement, une heure c'est normal. | Oui.

133

Děng wǒ nòng hǎo le, děng tā hái yào děng gè èrshí fēnzhōng ba

等我弄好了，等她还要等个二十分钟吧

Au moment où je suis prêt, je dois encore attendre 20 minutes.

134

Zài wǎngshàng yǒuméiyǒu kàndào guo jiùshì biéde nánshēng

在网上有没有看到过就是别的男生

Est-ce que vous avez déjà vu des discussions ou articles en ligne dans lesquels les hommes

135

tùcáo nǚshēng de shénme xíngwéi huòzhě shénme lèixíng de?

吐槽女生的什么行为或者什么类型的？

se plaignent de certains comportements des femmes, ou bien de certains types de femmes ?

136

Nà tǐng duō de, kěyǐ shuō ma? | Kěyǐ shuō ya

那挺多的，可以说吗？ | 可以说呀

Il y en a beaucoup, je peux en parler ? | Bien sûr !

137

Jiùshì xǐhuan zài nàge Wēibó shang dǎ nǚquán de ma,

就是喜欢在那个微博上打女拳的嘛，

C'est ceux qui aiment bien poster des commentaires féministes sur Weibo.

Note: Sur Internet, il y a un jeu de mots quand on parle de 女权/nǚquán qui signifie féminisme. Le caractère “权/quán” qui veut dire “les droits” est remplacé par “拳/quán” qui veut dire “le poing”, puis on ajoute 打/dǎ pour dire 打女拳/dǎ nǚquán, c’est-à-dire les femmes qui sont très combattives à propos du féminisme.

138

zhèzhǒng bùshì hěnduō ma?

这种不是很多吗？

est-ce qu’il n’y en a pas beaucoup ?

139

Ránhòu gāo nàzhǒng nánǚ duìlì de nàzhǒng.

然后搞那种男女对立的那种。

Ils essayent de diviser les hommes et les femmes.

140

Wǎngshàng kàndào dehuà nà jiù duō le!

网上看到的话那就多了！

Sur Internet il y en a beaucoup (des plaintes) !

141

Bǐrúshuō zhīqián nàge BěiShīDà ma,

比如说之前那个北师大嘛，

Par exemple, à l’Université Normale de Pékin,

142

nánshēng jǐnliàng zǒu lóutī ma, ràng nǚshēng zuòdiàntī ma,

男生尽量走楼梯嘛，让女生坐电梯嘛，

les garçons ont essayé de prendre les escaliers et de laisser l'ascenseur aux filles  
(comme demandé par les filles),

143

nánnǚ zuò yī gè diàntī tāmen huì hěn gāngà.

男女坐一个电梯她们会很尴尬。

Parce que les filles se sentaient mal à l'aise avec un garçon dans l'ascenseur.

144

Nǚshēng gāngà? | Nǚshēng huì gāngà

女生尴尬？ | 女生会尴尬

Les filles se sentaient mal à l'aise ? | C'est ça.

145

Zhège wǒ juéde jiùshì yīzhǒng shuāngbiāo ma, wèishénme...

这个我觉得就是一种双标嘛，为什么...

Je trouve que c'est un genre de deux poids deux mesures. Pourquoi...

146

Liǎngxìng yīnggāi shì píngděng de ya!

两性应该是平等的呀！

Les deux sexes devraient être égaux !

147

Yǒu lo, jiùshì tāmen shuō de bǐjiào jíduān ba,

有咯，就是他们说比较极端吧，

Il y en a (des gens qui se plaignent en ligne), et les hommes sont assez extrêmes dans leurs commentaires.

148

nǚde bàijīn a shénme shénmede

女的拜金啊什么的

Ils disent que les femmes sont matérialistes, etc.

149

Nà wǒ gèrén juéde hái kěyǐ,

那我个人觉得还可以

Mais personnellement je trouve que ça va.

150

Nà wǒ shì gè nán de, nà wǒ yě xīwàng nǚshēng yǒu diǎn qián ma,

那我是个男的，那我也希望女生有点钱嘛，

Je suis un garçon, et je veux que ma copine ait de l'argent, pas vrai ?

151

zhè bù hěn zhèngcháng de, shìbùshì?

这不很正常的，是不是？

C'est pas normal ?

152

Jiùshì hùxiāng xǐhuan gèng yōuxiù de rén ma, zhège méiyǒu cuò la.

就是互相喜欢更优秀的人嘛，这个没有错啦。

On aime tous quelqu'un qui a plus de succès que nous. Il n'y a pas de mal à ça.

153

Tāmen zài wǎngshàng miáoshù de zhèzhǒng bàijīn

他们在网上描述的这种拜金

D'après ce qu'ils disent sur internet,

154

shì bàijīn dào shénme chéngdù?

是拜金到什么程度？

à quel point les femmes sont matérialistes ?

155

Jiù xǐhuan yǒuqián nán de lo, bù kàn bié de dōngxi,

就喜欢有钱男的咯，不看别的东西，

Elles ne regardent que les hommes riches, personne d'autre,

156

zhǐ xǐhuan yǒuqián de nán de lo.

只喜欢有钱的男的咯。

elles n'aiment que les hommes riches.

157

Nà wǒ zài wǎngshàng yǒu sōují le jǐge chángjiàn de,

那我在网上有搜集了几个常见的，

J'en ai réuni quelques-unes (plaintes) qu'on voit souvent sur Internet.

158

jiù kànkàn yǒuméiyǒu nǎ jǐge

就看看有没有哪几个

Regardons s'il y en a

159

shì nǐmen rèntóng de huòzhě shì xiǎng tùcáo de

是你们认同的或者是想吐槽的

avec lesquelles vous êtes d'accord et dont vous souhaitez vous plaindre également.

160

Nǚshēng zǒngshì bàoyuàn nánshēng shì zhínán | Zhège...

女生总是抱怨男生是直男 | 这个...

Les filles se plaignent toujours du fait que les garçons sont très "directs". | C'est...

Note: 直男 (zhí nán) se traduit littéralement comme "homme direct" (ou franc). Cela fait référence aux hommes hétérosexuels qui ont une vision traditionnelle et étriquée des rôles hommes/femmes et du comportement masculin. Cela fait également référence aux hommes qui n'ont pas de sensibilité lorsqu'ils ont affaire à des femmes.

161

Nǐ yǒu bèi bàoyuàn guo ma?

你有被抱怨过吗?

Est-ce qu'une fille s'est déjà plainte auprès de vous (d'être "direct") ?

162



Yǒu, jiùshì tā wèn nàge shénme piào bù piàoliang,

有，就是她问那个什么漂不漂亮，

Oui, elle a demandé si elle était jolie ou non,

163

wǒ kěnéng jiùshì jiù hěn zhíjiē,

我可能就是就很直接，

J'ai été probablement trop direct,

164

kěnéng shuō... bù hǎokàn, wǒ jiù zhíjiē shuō bù hǎokàn.

可能说... 不好看，我就直接说不好看。

en lui disant qu'elle n'était pas jolie.

165

Zhège huì de, huì de

这个会的，会的

Oui, je l'ai été (accusé d'être "direct").

166

Ōu'ěr ba, ōu'ěr ōu'ěr | Zěnme gè zhínán?

偶尔吧，偶尔偶尔 | 怎么个直男？

De temps en temps. | De quelle manière est-il "direct" ?

167

Zhège zhàopiàn pāi bùhǎo a

这个照片拍不好啊

Incapable prendre de bonnes photos (d'elle) !

168

Kěyǐ jiěshì yīxià shénme shì zhínnán ma?

可以解释一下什么是直男吗？

Pouvez-vous expliquer ce qu'est un "homme direct" ?

169

Zài wǒ de lǐjiě lǐmiàn jiùshì shuōhuà bǐjiào zhí,

在我的理解里面就是说话比较直，

De ce que j'ai compris, c'est un homme qui parle de manière très directe

170

ránhòu qíngshāng kěnéng bǐjiào dī yīdiǎndiǎn

然后情商可能比较低一点点

et qui peut avoir une faible intelligence émotionnelle.

**Note: Une faible intelligence émotionnelle fait référence à l'incapacité d'une personne à percevoir, comprendre et prendre en charge ses émotions ou les émotions des autres de manière efficace.**

171

Nǐ yǒu bèi tùcáo guo shì zhínnán ma?

你有被吐槽过是直男吗？

Est-ce que quelqu'un s'est déjà plaint que vous étiez trop "direct" ?

172

Yǒu | Nǐ zuò le shá?

有 | 你做了啥？

Oui. | Qu'est-ce que vous avez fait ?

173

Jiùshì qíngshāng kěnéng bǐjiào dī, bù tài huì shuōhuà ba yǐqián

就是情商可能比较低，不太会说话吧以前

Parce que j'avais une faible intelligence émotionnelle et que je ne parlais pas bien.

174

Nà zhège wǒ juéde jiù kěnéng xūyào nánshēng qù xuéxí yīxià le,

那这个我觉得就可能需要男生去学习一下了，

Je pense que les garçons devraient apprendre à devenir meilleurs

175

bìngqiě yào zhàogu yīxià nǚháizi de gǎnshòu ma.

并且要照顾一下女孩子的感受嘛。

et à se préoccuper des sentiments des filles.

176

Kěyǐ gěi wǒmen de wàiguó guānzhòng jiěshì yīxià shénme shì zhínnán ma?

可以给我们的外国观众解释一下什么是直男吗？

Pouvez-vous expliquer à notre audience étrangère ce qu'est un "homme direct" ?

177

Nǐ de nǚpéngyou xiàng nǐ fāxiè qíngxù,

你的女朋友向你发泄情绪，

Quand votre petite-amie vous exprime des émotions

178

dàn tā bùshì hěn zhíjiē de fāxiè qíngxù de shíhou,

但她不是很直接地发泄情绪的时候，

de manière indirecte

179

nǐ zuòwéi yī gè nánshēng nǐ bìng méiyǒu fāxiàn tā yǐncáng de zhège qíngxù,

你作为一个男生你并没有发现她隐藏的这个情绪，

et qu'en tant que garçon, vous ne comprenez pas ces sentiments cachés.

180

ránhòu nǐ hái shì ànzhào tā dehuà jìxù wǎng xià zǒu,

然后你还是按照她的话继续往下走，

À la place, vous continuez à parler (sans réellement comprendre ce qu'elle voulait dire).

181

zhè jiùshì kěnéng bǐjiào zhínán.

这就是可能比较直男。

Ça fait peut-être de toi un "homme direct".

182

Nǐ yǒu bèi bàoyuàn guo shì zhínán ma? | Yǒu

你有被抱怨过是直男吗？ | 有

Est-ce que quelqu'un s'est déjà plaint que vous étiez un "homme direct" ? | Oui.

183

Shénme qíngkuàng?

什么情况？

Dans quelle situation ?

184

Kěnéng jiùshì yùdào zìjǐ xǐhuan de nǚshēng bùshì hěn huì shuōhuà,

可能就是遇到自己喜欢的女生不是很会说话，

Peut-être, je ne savais pas quoi dire quand j'étais avec une fille que j'aimais bien,

185

yǒudiǎn jǐnzhāng huì zhèyàng

有点紧张会这样

Je me sentais un peu nerveux, comme ça.

186

Ránhòu tā shuō nǐ shì zhínnán, shì ba? | Nà méiyǒu

然后她说你是直男，是吧？ | 那没有

Et elle a dit que vous étiez un "homme direct" ? | Oh non.

187

Nà shì tā péngyou gēn wǒ shuō de | Tā péngyou

那是她朋友跟我说的 | 她朋友

Son amie me l'a dit | Son amie

188

Wǒ yǒu wǒ yǒu | Nǐ zuò shénme le?

我有我有 | 你做什么了?

Oui, je l'ai été (accusé d'être trop direct). | Qu'est-ce que vous avez fait ?

189

Liáotiān fāngshì ba

聊天方式吧

(À cause de) Ma manière de parler.

190

Zhíjiē? | Duì

直接? | 对

En étant direct ? | Oui.

191

Méiyǒu shuō dào tā nàge diǎn shang ba,

没有说到她那个点上吧,

Je n'ai pas saisi ce qu'elle disait,

192

ránhòu tā jiù shuō wǒ zhí nán

然后她就说我直男

et elle m'a considéré comme un "homme direct".

193

Shénme shì zhínán, néng jiěshì yīxià ma?

什么是直男，能解释一下吗？

Qu'est-ce qu'un "homme direct" ? Pouvez-vous expliquer ?

194

Zhínán sīwéi bǐjiào zhí ma, méiyǒu lǐjiě nǚháizi de yìsi

直男思维比较直嘛，没有理解女孩子的意思

La pensée des hommes directs est très linéaire, ils ne comprennent pas ce que veulent dire les filles.

195

Wǒ gèrén gǎnjué ba zhínán qíshí bǐjiào kě'ài

我个人感觉吧直男其实比较可爱

Personnellement je pense qu'en fait que les "hommes directs" sont plus mignons.

196

Nǐ rènwéi zìjǐ shì zhínán ma?

你认为自己是直男吗？

Est-ce que vous vous considérez comme un "homme direct" ?

197

Wǒ juéde wǒ zìjǐ yīnggāi bùshì.

我觉得我自己应该不是。

Je ne pense pas en être un.

198

Háishi bǐjiào... Qíngshāng bǐjiào gāo de nàzhǒng, shì ba?

还是比较... 情商比较高的那种，是吧？

C'est plus...vous avez une plus haute intelligence émotionnelle, c'est ça ?

199

Nǐ yào zhème shuō dehuà qíshí yě kěyǐ.

你要这么说的话其实也可以。

Si vous le voyez comme ça, oui c'est ça.

200

Quèshí hěn duō nánshēng kěnéng huánjìng lǐ

确实很多男生可能环境里

En réalité, beaucoup de garçons n'ont peut-être pas

201

méiyǒu zěnmē gēn nǚshēng jiēchù guo,

没有怎么跟女生接触过，

beaucoup d'interactions avec des filles dans leur environnement,

202

Suǒyǐ shuō nǚshēng yīxiē xiǎo xīnsī a, nǐ bù zhīdào

所以说女生一些小心思啊，你不知道

donc ils ne comprennent pas les sentiments cachés des filles.

203



Dànshì wǒ juéde zhǐyào nǐ gēn nǚshēng xiāngchǔ jiǔ le,

但是我觉得只要你跟女生相处久了，

Mais je pense que tant que vous passez suffisamment de temps avec des filles,

204

zìrán'érán de jiù zhīdào nǚshēng de xiǎngfǎ,

自然而然地就知道女生的想法，

vous comprendrez naturellement ce qu'elles pensent,

205

ránhòu nǐ yīnggāi zěnmē gēn tā xiāngchǔ.

然后你应该怎么跟她相处。

et saurez bien vous entendre avec elles.

206

Xiǎng wèn yīxià shénmeyàng de cái shì zhínnán?

想问一下什么样的才是直男？

J'aimerais demander, qu'est-ce qu'un "homme direct" ?

207

Nǚháizi hěn míngxiǎn de jiùshì míngshì le wǒ xǐhuan nǐ,

女孩子很明显地就是明示了我喜欢你，

Quand une fille vous fait clairement comprendre qu'elle vous aime bien,

208

dànshì nǐ què bù zhīdào.

但是你却不知道。

mais vous ne comprenez pas.

209

Kǒushìxīnfēi | Zhège yǒushíhou huì de

口是心非 | 这个有时候会的

Dire une chose mais en penser une autre. | Ça arrive de temps en temps.

210

Bǐrúshuō ne?

比如说呢？

Par exemple ?

211

Bǐrúshuō, yào jiùshì bù yào, bù yào jiùshì yào bei

比如说，要就是不要，不要就是要呗

Par exemple, oui veut dire non, et non veut dire oui.

212

Qíshí wǒ gǎnjué dàduōshù nǚshēng yīnggāi dōu shì zhèyàngzi de ba.

其实我感觉大多女生应该都是这样子的吧。

En fait, je pense que la plupart des filles sont comme ça.

213

Zài shénme qíngkuàng xià? Yǒuméiyǒu yī gè jùtǐ de lìzi?

在什么情况下？有没有一个具体的例子？

Dans quelle situation ? Vous avez un exemple concret ?

214

Jiùshì yǒuxiē jiérì huòzhě shuō shì yǒushíhou xīnqíng bùhǎo de shíhou bei

就是有些节日或者说是有时候心情不好的时候呗

Pendant certains festivals, ou bien quand elle est de mauvaise humeur.

215

Ránhòu huì zěnmeyàng?

然后会怎么样？

Que se passe-t-il ?

216

Nà jiù nǐ bù dǒng wǒ, wǒ bù dǒng nǐ, jiù nàzhǒng yìsi bei

那就你不懂我，我不懂你，就那种意思呗

Elle ne me comprend pas et je ne la comprends pas. C'est ce que je veux dire !

217

Jiérì de shíhou huì yāoqiú mǎi lǐwù,

节日的时候会要求买礼物，

Pendant les festivals, est-ce qu'elle vous demande de lui acheter des cadeaux

218

ránhòu nǐ wàngjì mǎi le huì áimà ma?

然后你忘记买了会挨骂吗？

et vous gronde si vous oubliez ?

219

Zhège bùhuì, bùhuì | Yīnwèi tā bùhuì wàngjì

这个不会，不会 | 因为他不会忘记

Non, non. | Parce qu'il n'oublie pas.

220

Zhè shì zhēn de | Zěnmē shuō?

这是真的 | 怎么说？

Oui, vraiment. | Comment ça ?

221

Tā míngmíng jiù hěn xiǎng wǒ, hái shuō bùxiǎng wǒ.

她明明就很想我，还说不想我。

Je lui manque clairement, mais elle ne le dit pas.

222

Nǚshēng bùshì dōu shì kǒushìxīnfēi ma? | Duì duì!

女生不是都是口是心非吗？ | 对对！

Est-ce que les filles ne disent pas toujours une chose en en pensant une autre ? | Oui oui !

223

Nǚháizi... wǒ gǎnjué nǚháizi dōu zhèyàng

女孩子...我感觉女孩子都这样

Les filles...j'ai l'impression que toutes les filles sont comme ça.

224

Jǔ gè lìzi

举个例子

Donnez un exemple.

225

Méiyǒu míngquè de shuō zìjǐ xiǎngyào shénme lǐwù,

没有明确地说自己想要什么礼物，

Quand elle ne dit pas clairement quel cadeau elle veut,

226

ránhòu wǒ sònggěi tā lǐwù, tā yě bù tài xǐhuan

然后我送给她礼物，她也不太喜欢

et ensuite je lui en offre un, mais elle n'aime pas trop.

227

Zǒngshì yào nǐ cāi, shì ba? | Duì

总是要你猜，是吧？ | 对

Il faut toujours deviner, n'est-ce pas ? | Oui.

228

Jiéguǒ nǐ hái cāi bù chū? | Duì

结果你还猜不出？ | 对

Mais au final, vous ne devinez pas correctement ? | Exact.

229

Kǒushìxīnfēi a, zhège qíshí dàduōshù nǚshēng dōu chàbùduō

口是心非啊，这个其实大多数女生都差不多

Dire une chose et en penser une autre ? En fait, c'est vrai pour la plupart des filles.

230

Nánshēng yě shì ya, wǒ zìjǐ shénme yě huì kǒushìxīnfēi a

男生也是呀，我自己什么也会口是心非啊

Les garçons font ça aussi, moi-même ça m'arrive (parfois).

231

Nǚshēng kěnéng jiùshì dàbùfen shì zhèyàng,

女生可能就是大部分是这样，

Peut-être que la plupart des filles sont comme ça,

232

dànshì qíshí bù jièyì zhège dōngxi.

但是其实不介意这个东西。

mais en réalité ce n'est pas très grave pour moi.

233

Bù jièyì, wèishénme ne?

不介意，为什么呢？

Pourquoi ça ?

234

Nǐ bù dānxīn jiùshì nǐ cāi bùdào tā xiǎngyào shénme

你不担心就是你猜不到她想要什么

Vous n'êtes pas inquiet de peut-être ne pas deviner ce qu'elle veut

235

jiéguǒ tā shēngqì le ma?

结果她生气了吗?

et qu'au final ça l'énerve ?

236

Qíshí wǒ juéde yīzhí hěn píng dehuà,

其实我觉得一直很平的话,

En fait, je pense que si tout est tout le temps pareil (dans une relation),

237

qíshí kěnéng jiù shēnghuó yě méiyǒushénme lèqù.

其实可能就生活也没有什么乐趣。

on ne s'amuse plus dans la vie.

238

Yǒudiǎn bōdòng dehuà kěnéng huì gèng yǒu shēnghuó gǎn yīdiǎn.

有点波动的话可能会更有生活感一点。

S'il y a des hauts et des bas, la vie est plus intéressante.

239

Zhège rén wǒ gǎnjué dōu huì yǒuyīdiǎn,

这个人我感觉都会有一点，

J'ai l'impression que tout le monde est plus ou moins comme ça,

240

dànshì nǐ bié shénmeshì dōu zhèyàng, nà shòubùliǎo, shì ba?

但是你别什么事都这样，那受不了，是吧？

mais si vous êtes tout le temps comme ça, alors je trouve ça insupportable. Non ?

241

Kòngzhì yù qiáng? | Kòngzhì yù qiáng

控制欲强？ | 控制欲强

Être dans le contrôle ? | Être dans le contrôle...

242

Wǒ shì lǎopó nú, kòngzhì yù qiáng wǒ hěn xǐhuan!

我是老婆奴，控制欲强我很喜欢！

Je suis esclave de ma femme, et j'aime beaucoup ça !

243

Tā shì zěnmē kòngzhì nǐ de? | Zěnmē kòngzhì wǒ?

她是怎么控制你的？ | 怎么控制我？

Comment est-ce qu'elle vous contrôle ? | Comment est-ce qu'elle me contrôle ?

244

Gēn biàntài yīyàng gēnzōng wǒ dōu méishì, méiyǒu méiyǒu...

跟变态一样跟踪我都没事，没有没有...



Ça me va qu'elle me suive à la trace, comme un pervers (c'est une blague)

245

Chá wǒ xíngchéng, háiyǒu suíshí bàobèi shénmede,

查我行程，还有随时报备什么的，

Elle vérifie où je vais, et me demande tout le temps de lui dire mon emploi du temps,

246

zhè wǒ juéde shì jīběn de yī gè xíngwéi.

这我觉得是基本的一个行为。

je pense que c'est un comportement de base (d'une fille qui contrôle la relation).

247

Ránhòu nǐ juéde dōu tǐnghǎo de, shì ba?

然后你觉得都挺好的，是吧？

Et vous pensez que c'est bien, c'est ça ?

248

Duì, wǒ juéde hái mán bùlài de.

对，我觉得还蛮不赖的。

Oui, je pense que c'est plutôt bien.

249

Rúguǒ tā bù gēnzōng nǐ le ne?

如果她不跟踪你了呢？

Et si elle arrête de vous suivre à la trace ?

250

Bù gēnzōng wǒ fǎn'ér huì yǒudiǎn dānxīn.

不跟踪我反而会有点担心。

Si elle arrête, au contraire, je serai un peu inquiet.

251

Dānxīn shénme? | Dānxīn tā bù ài wǒ le

担心什么？ | 担心她不爱我了

Inquiet de quoi ? | Qu'elle ne m'aime plus.

252

Kòngzhì yù, kàn tā kòngzhì dào shénme chéngdù lo,

控制欲，看她控制到什么程度咯，

Le contrôle ? Ça dépend du point auquel elle contrôle.

253

měitiān méishì dǎ wǒ yī gè shìpín,

每天没事打我一个视频，

Si elle m'appelle sans aucune raison

254

yīdìngyào cháqīng wǒ zài nǎlǐ, zhèzhǒng dāngrán yě bùxíng a.

一定要查清我在哪里，这种当然也不行啊。

et veut savoir où je suis, ce genre (de contrôle) est évidemment inacceptable.

255

Nà shénmeyàng de chéngdù shì kěyǐ jiēshòu de, duì nǐ láishuō?

那什么样的程度是可以接受的，对你来说？

À quel niveau serait-ce acceptable pour vous ?

256

Jiùshì wǒ gēn tā shuō wǒ qù gānmá gānmá le,

就是我跟她说我去干嘛干嘛了，

Si je lui dis ce que je vais faire

257

tā jiù xiāngxìn wǒ jiù hǎo le

她就相信我就好了

et que simplement, elle me croit.

258

Bǐrúshuō, wǒ shuō wǒ jīntiān wǎnshang qù gēn péngyou hējiǔ a,

比如说，我说我今天晚上去跟朋友喝酒啊，

Par exemple, si je lui dis que je sors boire un verre avec des amis ce soir,

259

tā yě méiyǒu bìyào yī gè wǎnshang dǎ shí jǐge shìpín guòlái chá nǐ lo

她也没有必要一个晚上打十几个视频过来查你咯

elle n'a pas besoin de m'appeler X fois pour s'en assurer.

260

Zhèzhǒng jiù yǒudiǎn guò le.

这种就有点过了。

Ça c'est un peu trop.

261

Shēnbiān yǒu xiōngdì jiùshì pèngdào guo zhèzhǒng de nǚshēng ma?

身边有兄弟就是碰到过这种的女生吗？

Est-ce que vous avez des amis qui ont rencontré ce genre de fille ?

262

Yǒu shì yǒu lo, jiù bǐrú yìdì a shí diǎnzhōng yīdìngyào zài jiālǐ a,

有是有咯，就比如异地啊十点钟一定要在家里啊，

Oui, par exemple (un couple) dans deux villes différentes, le garçon doit être à la maison avant 22h

263

shénme chūqù bùnéng hējiǔ a zhèzhǒng

什么出去不能喝酒啊这种

Et s'il sort, il ne doit pas boire d'alcool, etc.

264

Yīzhí dǎ shìpín lái chá gǎng zhèzhǒng

一直打视频来查岗这种

Elle l'appelle tout le temps pour vérifier.

265

Bǐjiào sǎoxìng shì ba? | Duì, yě tǐng duō de

比较扫兴是吧？ | 对，也挺多的

Elle casse l'ambiance, c'est ça ? | Oui, et il y en a beaucoup (des filles comme ça).

266

Wǒ bù tài xǐhuan kòngzhì yù qiáng de,

我不太喜欢控制欲强的，

Je n'aime pas contrôler les gens,

267

yīnwèi jiùshì wǒ māma kòngzhì yù jiù bǐjiào qiáng, suǒyǐ...

因为就是我妈妈控制欲就比较强，所以...

parce que ma mère contrôle beaucoup de choses, donc...

268

suǒyǐ wǒ jiù yīzhí kànzàiyǎnli ma, jiùshì juéde bù tài néng jiēshòu.

所以我就一直看在眼里嘛，就是觉得不太能接受。

J'ai toujours vu ça (dans ma famille), et je trouve ça inacceptable.

269

Rúguǒ fāngbiàn shuō dehuà, tā shì zěnmeyàng kòngzhì de ne?

如果方便说的话，她是怎么样控制的呢？

Si ça ne vous dérange pas de parler de ça, comment était-elle dans le contrôle ?

270

Jiùshì... | Xiǎng hǎo zài shuō

就是... | 想好再说

Eh bien... | Pense bien avant de parler !

271

Xiǎng hǎo zài shuō, zhè shì yào jǐnggào le ma?

想好再说，这是要警告了吗？

C'est un avertissement ?

272

Duì wǒ bàba láishuō, tā jiù qù nǎlǐ,

对我爸爸来说，他就去哪里，

Pour mon père, où qu'il aille,

273

ránhòu dōu shì guǎn de bǐjiào yán, jiùshì tā dōu bìxū yào zhīdào.

然后都是管得比较严，就是她都必须要知道。

elle doit être au courant, elle est assez strict avec lui.

274

Bù ràng qù ma huì?

不让去吗会？

Elle l'empêche de sortir ?

275

Duì, jiù yǒu hěn duō wǒ gǎnjué hěn zhèngcháng de shìqíng,

对，就有很多我感觉很正常的事情，

Oui, beaucoup de choses qui me paraissaient normales,

276

tā dōu bù ràng qù de.

她都不让去的。

Mais elle ne le laissait pas faire.

277

Kòngzhì yù kànríngkuàng ba.

控制欲看情况吧。

Le contrôle, ça dépend.

278

Yǒu, shì ba? Xiào de zhème hǎo

有，是吧？笑得这么好

Vous avez rigolé, c'est vrai ?

279

Shìbùshì ǒu'ěr huì kòngzhì yù qiáng? | Duì

是不是偶尔会控制欲强？ | 对

Vous êtes dans le contrôle parfois ? | Oui.

280

Zài nǎ yīfāngmiàn?

在哪一方面？

À quel propos ?

281

Zhège yào xìshuō hái zhēn de tǐng nán shuō de,

这个要细说还真的挺难说的，

C'est difficile d'expliquer en détail.

282

yào jùtǐ pèngdào shìqíng cái kěyǐ gǎnshòu de dào ba

要具体碰到事情才可以感受得到吧

Je dois rencontrer une situation concrète pour pouvoir expliquer

283

Bǐrúshuō nǚpéngyou tā huì xiǎng ràng nǐ gēn qítā nǚshēng shǎo jiēchù yīdiǎn,

比如说女朋友她会想让你跟其他女生少接触一点，

Par exemple, votre copine voudrait que vous ayez moins de contacts avec d'autres filles.

284

dànshì tā bùhuì kòngzhì qítā de, tā kěnéng zhǐ kòngzhì zhè yīdiǎn ba.

但是她不会控制其他的，她可能只控制这一点吧。

Mais elle ne va pas contrôler d'autres choses, peut-être uniquement ce point-là.

285

Nà nǐ wèishénme yào gēn qítā de nǚshēng jiēchù ne?

那你为什么要跟其他的女生接触呢？

Alors pourquoi vous avez des contacts avec d'autres filles ?



286

Bìmiǎn bùliǎo a, nà rìcháng shàngxué,

避免不了啊，那日常上学，

Je ne peux pas l'éviter ! Je suis à l'école,

287

dàjiā zǒngyào... xiǎozǔ zuòyè zǒngyào jiāoliú ma.

大家总要... 小组作业总要交流嘛。

et notre groupe d'étude a besoin d'échanger à propos des devoirs.

288

Jiùshì zhèzhǒng dehuà tāmen yě bù xǐhuan? | Duì, tāmen yě bù xǐhuan

就是这样的话她们也不喜欢？ | 对，她们也不喜欢

Même ça, elles n'aiment pas ? | C'est ça.

289

Tánliàn'ài kòngzhì yù qiáng wǒ juéde wúsuǒwèi,

谈恋爱控制欲强我觉得无所谓，

Si le contrôle se produit pendant des rendez-vous, ce n'est pas grave pour moi.

290

dànshì hūn hòu rúguǒ kòngzhì yù qiáng dehuà, nà wǒ bùnéng jiēshòu.

但是婚后如果控制欲强的话，那我不能接受。

Mais si elle est toujours dans le contrôle après le mariage, je ne peux pas l'accepter.

291

Jiùshì dào shénme chéngdù shì nǐ bùkěyǐ jiē... juéduì bùkěyǐ jiēshòu de?

就是到什么程度是你不可以接... 绝对不可以接受的?

Alors, à quel niveau vous ne pouvez absolument pas l'accepter ?

292

Yīnwèi tā de fāngmiàn lái xiànzhì wǒ de gèrén àihào hé xiǎngfǎ,

因为她的方面来限制我的个人爱好和想法,

Parce qu'elle a ses propres raisons, elle contrôle mes loisirs, ma façon de penser,

293

zhè jiùshì wǒ bùnéng jiēshòu de dìfang.

这就是我不能接受的地方。

et ça c'est inacceptable.

294

Jiù bǐrúshuō shénmeyàng de àihào ne?

就比如说什么样的爱好呢?

Par exemple, quel genre de loisirs ?

295

Dǎ yóuxì shénme zhīlèi de

打游戏什么之类的

Jouer aux jeux vidéo, ce genre de trucs.

296

Jiùshì nǐ juéde yībān tōngcháng nánǚ péngyou zàiyīqǐ dehuà,

就是你觉得一般通常男女朋友在一起的话，

Vous pensez que généralement, quand une fille et un garçon sont ensemble,

297

nǚshēng huì tǎoyàn nánshēng dǎ yóuxì ma?

女生会讨厌男生打游戏吗？

la fille n'aimera pas du tout que le garçon joue aux jeux vidéo ?

298

Wǒ juéde yīnggāi bùhuì wúyuánwúgù tǎoyàn ba,

我觉得应该不会无缘无故讨厌吧，

Je ne pense pas qu'elle détestera sans aucune raison,

299

nà děi kàn zài shénmeyàng de huánjìng xià dǎ yóuxì.

那得看在什么样的环境下打游戏。

donc ça dépendra de quand vous jouez.

300

Bǐrúshuō yī gè nǚháizi zài hěn xūyào nǐ de shíhou,

比如说一个女孩子在很需要你的时候，

Par exemple, quand une fille a beaucoup besoin de vous,

301

ránhòu nǐ hái shì xuǎnzé le yóuxì dehuà,

然后你还是选择了游戏的话，

et que vous décidez quand même de jouer aux jeux vidéo,

302

wǒ juéde yīnggāi huì bǐjiào fǎngǎn.

我觉得应该会比较反感。

je pense qu'elle n'appréciera pas.

303

Kòngzhì yù wǒ juéde shì yīzhǒng ài de tǐxiàn ba, jiù xǐhuan de tǐxiàn.

控制欲我觉得是一种爱的体现吧，就喜欢的体现。

Je pense qu'être dans le contrôle est un témoignage d'amour.

304

Nǐ yǒu bèi kòngzhì guo ma? | Méiyǒu

你有被控制过吗？ | 没有

Vous avez déjà été contrôlé ? | Non.

305

Méiyǒu bèi ài guo? | Yīnwèi wǒ jiù tán guo yī cì

没有被爱过？ | 因为我就谈过一次

Parce que vous n'avez jamais été aimé ? | Parce que je n'ai eu qu'un rendez-vous.

306

Yāoqiú nányǒu miǎo huí, bùrán nǐ jiùshì bù ài wǒ le.

要求男友秒回，不然你就是不爱我了。

Demander à son petit-ami de répondre rapidement à ses messages (à la seconde), sinon vous ne l'aimez pas.

307

Nà zhège dāngrán bùxíng le, nà dàjiā dōu yǒushì ma,

那这个当然不行了，那大家都有事嘛，

Ce n'est évidemment pas possible, tout le monde a d'autres choses à faire,

308

bùguǎn shì dúshū háishi shàngbān de, dōu yǒushì de ya.

不管是读书还是上班的，都有事的呀。

que ce soit étudier ou travailler, on a tous des choses à faire !

309

Huòzhě shuō yào jǐnzǎo huífù ba?

或者说要尽早回复吧？

Ou bien, répondre le plus tôt possible ?

310

Jǐnzǎo huífù,

尽早回复，

Répondre le plus tôt possible ?

311

nà wǒ juéde zuòwéi nánshēng yě yīnggāi zuòdào zhège jǐnzǎo huífù ba,

那我觉得作为男生也应该做到这个尽早回复吧，

Je pense que les garçons devraient faire comme ça,

312

jiùshì qǐmǎ gàn shénme shìqing shǒujī méidiàn zhīqián a,

就是起码干什么事情手机没电之前啊，

au moins avant de faire quelque chose, ou avant que votre téléphone n'ait plus de batterie,

313

shénme gànhuó zhīqián a dōu háishi děi xiān shuō yīxià.

什么干活之前啊都还是得先说一下。

ou encore avant n'importe quel travail, vous devriez d'abord lui dire.

314

Nǐ juéde xiànzài nǚshēng yāoqiú nán péngyou miǎo huí de duō ma?

你觉得现在女生要求男朋友秒回的多吗？

Vous pensez que beaucoup de filles demandent à leur petit-ami de répondre dans la seconde ?

315

Wǒ shēnbiān qíshí hái hǎo ba, méiyǒu hěn duō lo

我身边其实还好吧，没有很多咯

Parmi mes amis, pas trop, en fait.

316

Wǒ juéde jiùshì hěn chà, hěn bùhǎo de nǚshēng

我觉得就是很差，很不好的女生

Je pense que ces mauvais comportements

317

dōu shì zài wǎngshàng kàn de ma

都是在网上看的嘛

sont souvent des choses dont les gens se plaignent sur internet.

318

Zhège qíshí rúguǒ wǒ máng dehuà yě huì yǒu jiěshì de ma, shì ba?

这个其实如果我忙的话也会有解释的嘛，是吧？

En fait, si je suis occupé, je lui expliquerai, n'est-ce pas ?

319

Nà jiěshì bù tīng ne?

那解释不听呢？

Et si elle ne veut pas entendre votre explication ?

320

Jiěshì bù tīng, nà jiù hǎohǎo jiěshì!

解释不听，那就好好解释！

Alors j'expliquerai mieux !

321

Hǎohǎo jiěshì háishi bù tīng ne?

好好解释还是不听呢？

Et si elle ne veut toujours pas entendre ?

322

Nà jiù zài hǎohǎo jiěshì, nà jiù xiànxia jiěshì.

那就再好好解释，那就线下解释。

Alors j'expliquerai encore mieux, ou je lui expliquerai hors-ligne (en face à face).

323

Zhège bù jièyì

这个不介意

Ça ne me fait rien.

324

Jiùshì rúguǒ nǐ wàngjì le huòzhě shì méiyǒu nénggòu miǎo huí,

就是如果你忘记了或者是没有能够秒回，

Si vous avez oublié ou bien que vous ne pouvez pas répondre dans la seconde,

325

ránhòu tā jiù fāpíqì a shénmede,

然后她就发脾气啊什么的，

et qu'elle s'énerve,

326

nǐ bù juéde zhèzhǒng shì yīzhǒng fùdān ma?

你不觉得这种是一种负担吗？

vous ne pensez pas que c'est un fardeau ?



327

Wǒ qíshí bù tài juéde, rúguǒ jiùshì tā kěnéng... nǐ yīzhí méi huí tā,

我其实不太觉得，如果就是她可能... 你一直没回她，

Je ne pense pas vraiment, si elle... si je ne réponds pas pendant un bon moment,

328

ránhòu tā yě méiyǒu shuō shénme dehuà,

然后她也没有说什么的话，

et qu'elle ne dit rien,

329

kěnéng jiùshì gǎnjué méiyǒu ài nàzhǒng gǎnjué.

可能就是感觉没有爱那种感觉。

peut-être qu'elle ne m'aime plus.

330

Fǎn'ér nǐ juéde bù yāoqiú nǐ miǎo huí le,

反而你觉得不要求你秒回了，

Au contraire, vous pensez que si elle ne vous demande pas de répondre dans la seconde,

331

kěnéng hái méiyǒu nàme zàihu nǐ? | Duì

可能还没有那么在乎你？ | 对

ça voudrait peut-être dire qu'elle n'en a rien à faire de vous ? | Oui.

332

Yǒukòng kěndìng miǎo huí a,

有空肯定秒回啊，

Si j'ai le temps je répondrai dans la seconde,

333

dànshì wǒ zài máng wǒ zìjǐ yīxiē shìqíng de shíhòu,

但是我在忙我自己一些事情的时候，

mais si je suis occupé à d'autres choses,

334

yīnggāi bùhuì qù miǎo huí ba.

应该不会去秒回吧。

alors je ne répondrai pas tout de suite.

335

Nánshēng ma kěnéng yě yǒu zìjǐ de shìqíng ma,

男生嘛可能也有自己的事情嘛，

Vous savez, les hommes ont des choses à faire,

336

kěnéng zuòbùdào miǎo huí, dànshì kàndào le shì yīdìng huì huí de.

可能做不到秒回，但是看到了是一定会回的。

Peut-être qu'on ne peut pas répondre dans la seconde. Mais si on voit le message, on répondra.

337

Yǒu bèi yāoqiú guo ma? | Yǒu

有被要求过吗？ | 有

On vous a déjà demandé de faire ça ? | Oui.

338

Dàn dāng tā nà yàng yāoqiú de shíhòu,

但当她那样要求的时候，

Quand elle a demandé ça,

339

nǐ shì... nǐ de xīnlǐ shì bùshūfu de ma?

你是...你的心里是不舒服的吗？

vous vous êtes senti mal à l'aise ?

340

Hái xíng, kěyǐ jiēshòu ba, kěyǐ jiēshòu

还行，可以接受吧，可以接受

Ça allait, c'était acceptable.

341

Miǎo huí, zhè bùshì jīběn de ma? | Nán dé shì ba?

秒回，这不是基本的吗？ | 男德是吧？

Répondre dans la seconde ? C'est pas la base ? | Pour les garçons, c'est ça ?

342

Jīběn de ya wǒ juéde shì

基本的呀我觉得是

Je pense que c'est la base (à faire pour un garçon)

343

Nányǒu miǎo huí,

男友秒回,

Demander à un garçon de répondre dans la seconde,

344

zhège wǒ juéde rúguǒshuō nǐ shì yǐjīng shì nàge duìxiàng de qíngkuàng xià,

这个我觉得如果说你是已经是那个对象的情况下,

je pense que si le garçon est déjà son petit-ami,

345

nà quèshí shì yīnggāi zhèyàng,

那确实是应该这样,

alors il devrait le faire.

346

bǐrúshuō kàndào xiāoxi le, yīnggāi shì lì mǎ qù jíshí huífù de.

比如说看到消息了, 应该是立马去及时回复的。

Si je vois le message, alors je devrais répondre immédiatement.

347

Dàn rúguǒshuō shǒu tóu shàng zhèngzài máng

但如果说手头上正在忙

Mais si j'ai des choses à faire

348

huòzhě gōngzuò de shíhòu kàn bùdào,

或者工作的时候看不到，

ou bien si je rate le message parce que je suis occupé (au travail),

349

nà zhège yě méibànfǎ.

那这个也没办法。

alors je ne peux rien y faire.

350

Yǒu yīnwèi méiyǒu jíshí huífù ér bèi mà guo ma?

有因为没有及时回复而被骂过吗？

Vous vous êtes déjà fait gronder pour ne pas avoir répondu tout de suite ?

351

Méiyǒu, dōu shì... kěnéng jiùshìshuō nàzhǒng xiǎodǎxiǎonào huì yǒu, duì

没有，都是... 可能就是说那种小打小闹会有，对

Non, ce n'était vraiment pas grand-chose.

352

Zhè yě hái hǎo

这也还好

Ça va (ça reste acceptable)

353

Nà nǐ bùhuì juéde yǒu xīnlǐ fùdān ma? | Méiyǒu a

那你不会觉得有心理负担吗? | 没有啊

Vous ne pensez pas que c'est un fardeau ? | Non.

354

Rúguǒ tā bù yāoqiú nǐ miǎo huí, shìbùshì fǎn'ér hái bù xíguàn le? | Duì

如果她不要求你秒回，是不是反而还不习惯了? | 对

Si elle ne vous demande pas de répondre à la seconde, vous ne vous sentirez pas bien, c'est ça ? | C'est ça.

355

Rúguǒ néng zuòdào dehuà wǒ shì jǐnliàng,

如果能做到的话我是尽量，

Je ferai de mon mieux,

356

dànshì zhège zuò bù tài dào ba wǒ gǎnjué

但是这个做不太到吧我感觉

mais j'ai l'impression que c'est impossible de toujours y arriver.

357

Nǐ juéde zhège yāoqiú hélǐ ma? | Yǒudiǎnr lípǔ

你觉得这个要求合理吗? | 有点儿离谱

Vous pensez que cette demande est convenable ? | C'est un peu ridicule.

358

Huì yāoqiú ma? Nǐ juéde yībān nǚshēng huì yāoqiú ma?

会要求吗？你觉得一般女生会要求吗？

Est-ce que vous pensez que les filles demanderont ça habituellement ?

359

Yǒukěnéng, dànshì wǒ mùqián méiyǒu yùjiàn guo.

有可能，但是我目前没有遇见过。

C'est possible, mais je n'en ai pas rencontré.

360

Nǐ juéde tāmen wèishénme yào zhèyàng yāoqiú?

你觉得她们为什么要这样要求？

Pourquoi elles auraient une telle demande ?

361

Kěnéng háishi kòngzhì yù bǐjiào qiáng ba.

可能还是控制欲比较强吧。

Peut-être parce qu'elles sont plus dans le contrôle.

362

Shuāngbiāo - jiùshì nǚshēng kěyǐ hǒu huòzhě dǎmà nánshēng,

双标 - 就是女生可以吼或者打骂男生，

Deux poids deux mesures, par exemple, une fille peut crier sur un garçon ou bien le frapper,

363

dànshì fǎnguolái jiù bùxíng.

但是反过来就不行。

mais pas l'inverse.

364

Yào kàn duìxiàng shì shéi | Shénme yìsi?

要看对象是谁 | 什么意思？

Ça dépend de qui est la cible. | Qu'est-ce que vous voulez dire ?

365

Jiùshì nǐ... tā dǎmà, hǒu de duìxiàng yībān shì shéi | Shì nǐ ya

就是你... 她打骂、吼的对象一般是谁 | 是你呀

Sur qui elle crie ou qui est-ce qu'elle frappe. | Vous !

366

Shì wǒ? Ránhòu tā... nà méibànfǎ ma,

是我？然后她...那没办法嘛，

Moi ? Alors...je n'y peux rien.

367

nà zhēn de kěnéng zhǐnéng shuō tā duì wǒ...

那真的可能只能说她对我...



Peut-être la seule chose que je peux dire est qu'elle...

368

Tài ài le? | Nà bù shì

太爱了? | 那不是

a trop d'amour pour vous ? | Non !

369

Méi hǎogǎn huòzhě shì bùzàiyì yīxiē gǎnshòu ba.

没好感或者是不在意一些感受吧。

Elle ne m'aime pas ou bien s'en fiche de mes sentiments.

370

Yībānláishuō shì lǎopó shì nálái ài de, zhè kěndìng bùnéng dǎmà ya

一般来说是老婆是拿来爱的，这肯定不能打骂呀

De manière générale, nos femmes sont là pour nous aimer, donc on ne devrait sûrement pas les frapper ou leur crier dessus.

371

Tā dǎ nǐ kěyǐ ma? | Gēn wǒ nào dehuà shì kěyǐ

她打你可以吗? | 跟我闹的话是可以

Elle peut vous frapper ? | Ça me va si c'est pour rire.

372

Nà shì dǎqíngmàqiào, shì ba? | Duì

那是打情骂俏，是吧? | 对

C'est du flirt, n'est-ce pas ? | Oui.

373

Fēn qíngkuàng ba,

分情况吧,

Ça dépend de la situation.

374

yǒuxiē dōngxi wǒ juéde shuāngbiāo shì... yě shì néng lǐjiě,

有些东西我觉得双标是...也是能理解,

Pour certaines choses, je pense que le deux poids deux mesures...peut se comprendre.

375

nà yǒuxiē dōngxi háishi zuìhǎo jiùshì dàjiā dōu yīshìtóng rén bǐjiào hǎo

那有些东西还是最好就是大家都一视同仁比较好

Mais pour d'autres choses, c'est mieux d'être traité de manière égale.

376

Nǎ yīzhǒng shì bùnéng jiēshòu de?

哪一种是不能接受的?

Qu'est-ce qui est inacceptable ?

377

Jiù bǐrúshuō nǚpéngyou

比如说女朋友

Par exemple, une fille

378

yī gè wán de tèbié hǎo de nánshēng... nánxìng péngyou

一个玩得特别好的男生...男性朋友

a un ami dont elle est très proche,

379

zìjǐ de nán péngyou bǐjiào fǎngǎn tā yǒu zhèzhǒng péngyou,

自己的男朋友比较反感她有这种朋友，

et son petit-ami n'aime pas ça.

380

dànshì nǚshēng què juéde méiyǒu wèntí, dàjiā zhǐshì chún yǒuyì

但是女生却觉得没有问题，大家只是纯友谊

Mais ce n'est pas un problème pour la fille, c'est juste de l'amitié pure.

381

Rán'ér nánshēng yǒu yī gè nǚ guānmì dehuà,

然而男生有一个女闺蜜的话，

Cependant, si le garçon a une amie proche,

382

nǚshēng yě huì juéde yǒu wèntí.

女生也会觉得有问题。

alors ce sera un problème pour la fille.

383

Dànshì tā bùhuì fǎnguólái kǎolù zìjǐ yě shì zhèyàng de,

但是她不会反过来考虑自己也是这样的，

Elle ne pensera pas au fait qu'elle fait la même chose.

384

wǒ juéde zhège shì fēicháng bùnéng jiēshòu de.

我觉得这个是非常不能接受的。

Je pense que c'est inacceptable.

385

Jīngcháng wèn yīxiē wúliáo de wèntí,

经常问一些无聊的问题，

Les filles qui posent souvent des questions ennuyeuses,

386

bǐrúshuō wǒ gēn nǐ qián nǚyǒu shéi gèng hǎokàn?

比如说我跟你前女友谁更好看？

comme, “entre moi et ton ex, qui est la plus belle ?

387

Nǐ ài bù ài wǒ? Zěnmé zhèngmíng nǐ ài wǒ?

你爱不爱我？怎么证明你爱我？

Est-ce que tu m'aimes ou pas ? Comment tu peux prouver que tu m'aimes ?”

388

Yǒuméiyǒu zhèzhǒng qíngkuàng? | Ōu'ěr... ǒu'ěr huì yǒu

有没有这种情况？ | 偶尔...偶尔会有

Est-ce que c'est déjà arrivé ? | De temps en temps.

389

Tā wèn guo zuì wúliáo de wèntí shì nǎyīge?

她问过最无聊的问题是哪一个？

Quelle est la question la plus ennuyeuse qu'elle vous ait jamais posée ?

390

Jiùshì nǐ gānggang shuō de zhèzhǒng

就是你刚刚说的这种

Le type que vous venez de citer.

391

Nà nǐ shì zěnméi huídá de?

那你是怎么回答的？

Comment avez-vous répondu ?

392

Yībānláishuō zhège wèntí tèbié nán huídá, yībān dōu huì chǎojià.

一般来说这个问题特别难回答，一般都会吵架。

C'est une question très difficile, en général on finit par se disputer.

393

Méiyǒu huídá zhèngquè guo!

没有回答正确过！

Je n'ai jamais répondu correctement !

394

Yīnggāi zhīdào zěnmē qù huídá,

应该知道怎么去回答，

On devrait savoir comment répondre à ça,

395

bùrán jiù yào bèi shuō chéng shì zhí nán shénmede.

不然就要被说成是直男什么的。

sinon on sera catégorisé comme un "homme direct".

396

Nǐ huì zěnmē huídá?

你会怎么回答？

Vous répondriez comment ?

397

Wǒ yībān huì shuō nà kěndìng shì nǐ gèng hǎokàn,

我一般会说那肯定是你更好看，

D'habitude, je dis : "sans aucun doute, c'est toi la plus belle !

398

qián nǚyǒu nà dōu yǐjīng guòqù le.

前女友那都已经过去了。

Mon ex c'est déjà de l'histoire ancienne.”

399

Wǒ méiyǒu qián nǚyǒu a, wǒ bù zhīdào zhège wèntí.

我没有前女友啊，我不知道这个问题。

Je n'ai pas d'ex petite-amie, donc je ne sais pas pour cette question.

400

Bèi wèn guo zuì wúliáo de wèntí shì shénme?

被问过最无聊的问题是什么？

Quelle est la question la plus ennuyeuse qu'on vous ait posée ?

401

Zuì wúliáo de wèntí, o, wǒ jīntiān chuān shénme?

最无聊的问题，哦，我今天穿什么？

La question la plus ennuyeuse...oh, “qu'est-ce que je devrais porter aujourd'hui ?”

402

Ránhòu nǐ zěnmé huídá de?

然后你怎么回答的？

Et comment répondez-vous ?

403

Wǒ shuō nǐ chuān shénme dōu hěn měi,

我说你穿什么都很美，

Je dis : “Quoi que tu portes tu es magnifique,

404

bù xūyào zàiyì wǒ de gǎnshòu.

不需要在意我的感受。

tu n'as pas besoin de te soucier de ce que je pense"

405

Nà dōu shì kěyǐ jiēshòu de,

那都是可以接受的，

(Poser des questions ennuyeuses) C'est acceptable,

406

fǎnzhèng nǚshēng xǐhuan gōutōng a shénme,

反正女生喜欢沟通啊什么，

parce que les filles aiment communiquer.

407

nà jiù hùxiāng gōutōng ma liáo liáo tiān.

那就互相沟通嘛聊聊天。

Alors communiquez, discutez avec elle.

408

Nǐ tīng guo zuì wúliáo de wèntí shì shénme?

你听过最无聊的问题是什么？

Quelle est la question la plus ennuyeuse qu'on vous ait posée ?



409

Méiyǒu tīng guo a,

没有听过啊,

Je n'en ai jamais entendu.

410

nǚshēng zhǐyào wèn chūlai de wèntí,

女生只要问出来的问题,

Quand une fille pose une question à un garçon,

411

tā jiùshì xiǎng gēn nánshēng yǒudiǎn gōutōng,

她就是想跟男生有点沟通,

ça veut juste dire qu'elle veut communiquer avec lui.

412

jiù liǎng gè rén liáo liáo tiān jiù hǎo la

就两个人聊聊天就好啦

Donc les deux devraient juste parler.

413

Wǒ gēn nǐ zàiyìqǐ jiùshì yīnwèi kěnéng gēn nǐ bǐjiào shìhé,

我跟你在一起就是因为可能跟你比较适合,

Je suis avec toi parce que je sens que tu es plus compatible

414

nǐ bǐ wǒ qián nǚyǒu hǎo ma

你比我前女友好嘛

et mieux que mon ex.

415

Zhèyàng zuò jiùshì yǒu lǐyóu de ya!

这样做就是有理由的呀！

Il doit y avoir une raison pour que je sois avec toi !

416

Hái zhèyàng wèn dehuà,

还这样问的话，

Si elle demande,

417

wǒ yào qù táigāo tā ne, háishi yào qù biǎndī qián nǚyǒu ne?

我要去抬高她呢，还是要去贬低前女友呢？

est-ce que je devrais la mettre sur un piédestal et rabaisser mon ex ?

418

Jiù yībān kāiwánxiào kěyǐ ma,

就一般开玩笑可以嘛，

Si c'est juste une blague, ça va,

419

dànshì tiāntiān wèn dehuà jiùshì tǐng fán de

但是天天问的话就是挺烦的

mais si elle demande tout le temps, ça peut être agaçant.

420

Yāoqiú nányǒu wèi tā tībāo

要求男友为她提包

Demander à son petit-ami de porter son sac à main.

421

Zhège bù jièyì.

这个不介意。

Ça ne me dérange pas.

422

Nǐ hěn lèyì, shì ba? | Duì duì duì

你很乐意，是吧？ | 对对对

Vous êtes content de le faire, n'est-ce pas ? | Oui, tout à fait.

423

Lèyì wèi nǚshēng... | Duì, kěnéng wǒ hái huì zhǔdòng yīxiē

乐意为女生... | 对，可能我还会主动一些

Pour les filles, vous feriez... | Oui, je prendrai même l'initiative de le faire.

424

Zhè kěnéng suànshì tǐxiàn nányǒulì de yī diǎn,

这可能算是体现男友力的一点，

C'est peut-être un moyen de montrer sa masculinité.

425

jīběnshàng dōu huì bāngmáng tí.

基本上都会帮忙提。

La plupart des garçons le feront.

426

Nǚshēng de bāo dōu shì nǐ de, shì ba? | Duì duì duì

女生的包都是你的，是吧？ | 对对对

Tous les sacs des filles sont les vôtres, n'est-ce pas ? | Oui, tout à fait.

427

Bùshì shuō nǚshēng de bāo, érshì nǚpéngyou de bāo

不是说女生的包，而是女朋友的包

Pas toutes les filles, juste ma copine.

428

Nǚpéngyou de bāo, wa nǐ kàn

女朋友的包，哇你看

Le sac de votre petite-amie ! Wow, regardez !

429

Hěn lìhai! Hěn huì zhuā wǒ de yǔbìng

很厉害！很会抓我的语病

Vous avez remarqué mon erreur.

430

Tí, jiù zhǔdòng qù bāngmáng tí le.

提，就主动去帮忙提了。

Oui, je prendrai l'initiative de le porter pour elle.

431

Zhè shì hěn zhèngcháng de shìqing a!

这是很正常的事情啊！

C'est normal !

432

Suǒyǐ nǐ yě jīngcháng wèi tā tí, shì ma?

所以你也经常为她提，是吗？

Donc vous faites souvent ça pour elle, n'est-ce pas ?

433

Duì a, tā xínglǐxiāng hé bāo shénmede, wǒ dōu zhíjiē tí guòqu de ya.

对啊，她行李箱和包什么的，我都直接提过去的呀。

Exact, je porte ses valises et ses sacs.

434

Chūqù guàngjiē ne? Jiùshì bǐjiào qīng de bāo ne?

出去逛街呢？就是比较轻的包呢？

Et quand vous faites les magasins ? Si c'est un sac plus léger ?

435

Qīng de yě yào tí a, zhòng de wǒ yě tí a

轻的也要提啊，重的我也提啊

Je porterai tout, les lourds comme les légers.

436

Nǐ juéde zhèzhǒng nánshēng wèi nǚshēng tíbāo de qíngkuàng

你觉得这种男生为女生提包的情况

Vous pensez que c'est courant pour les hommes Chinois

437

zài Zhōngguó pǔbiàn ma?

在中国普遍吗？

de porter le sac de leur copine ?

438

Yīnggāi shì hěn pǔbiàn de ba.

应该是很普遍的吧。

C'est probablement très courant.

439

Nǐ juéde shì zhèngcháng de ma?

你觉得是正常的吗？

Vous pensez que c'est normal ?

440

Hěn zhèngcháng ya!

很正常呀！

Oui, c'est normal !

441

Zhè... zhè yīnggāide. | Yīnggāide yīnggāide

这...这应该的。| 应该的应该的

C'est ce qu'on est censé faire. | Oui.

442

Jīngcháng tí, shì ba? | Duì

经常提，是吧？| 对

Vous le faites souvent, n'est-ce pas ? | Oui.

443

Tíbāo wǒ gèrén juéde shì wúsuǒwèi de

提包我个人觉得是无所谓的

Personnellement ça ne me dérange pas de porter (le sac des filles).

444

dàn wǒ juéde nǚshēng nàge bāo bù dōu shì tāmen zìjǐ de pèishì ma?

但我觉得女生那个包不都是她们自己的配饰吗？

Mais j'ai l'impression que les sacs sont des accessoires, non ?

445

Tāmen yòu bùshì zhēn de zhuāng dōngxì de.

她们又不是真的装东西的。

Ce n'est pas comme si elles mettaient beaucoup de choses à l'intérieur.

446

Tā yǒu yāoqiú ma, nà gěi tā tí yīxià

她有要求嘛，那给她提一下

Si elle demande, je peux le faire pour elle.

447

Zǒng bùnéng mǎi de bāo yīzhí dōu shì wǒ līn ba, shìbùshì?

总不能买的包一直都是我拎吧，是不是？

Mais je ne peux pas toujours porter son sac, n'est-ce pas ?

448

Dāngrán līn yīxià yě méishénme wèntí.

当然拎一下也没什么问题。

Bien sûr, le porter un moment ne pose aucun problème.

449

Zhèzhǒng dōngxi běnlái jiùshì zài nǚshēng shēnshang huì hǎokàn na

这种东西本来就是在女生身上会好看哪

Ce genre d'objet rend mieux sur une fille, de toute façon.

450

Nǐ gānggang yě shuō le jiùshì zhège bāo

你刚刚也说了就是这个包



Vous venez de dire que les sacs

451

qíshí nǚshēng de yīxiē zhuāngshì ma,

其实女生的一些装饰嘛,

sont en réalité comme une décoration pour les filles.

452

nà nǐ juéde wèishénme nǚshēng huì yǒu zhèyàng de yāoqiú ne?

那你觉得为什么女生会有这样的要求呢?

Donc, pourquoi vous pensez que les filles demanderaient une telle chose ?

453

Juéde nánshēng gěi tā bēi,

觉得男生给她背,

Peut-être que si un garçon porte leur sac,

454

ránhòu zhàn zài pángbiān gèng yǒu chéngjiùgǎn yīdiǎn?

然后站在旁边更有成就感一点?

elle ressentira un sentiment d'accomplissement ?

455

Shénme chéngjiùgǎn?

什么成就感?

Quel sentiment d'accomplissement ?

456

Jiùshì zhège nán de wǒ zhuī dào le,

就是这个男的我追到了，

J'ai eu ce garçon,

457

shénme shì wǒ lǎogong shì wǒ nán péngyou shénmede.

什么是我老公是我男朋友什么的。

et maintenant c'est mon mari, ou mon copain.

458

Nǚshēng chōuyān hējiǔ?

女生抽烟喝酒？

Les filles qui fument et qui boivent ?

459

Chōuyān hējiǔ wǒ juéde hěn zhèngcháng ba,

抽烟喝酒我觉得很正常吧，

Je pense que c'est normal,

460

wǒ yě yǒu nàzhǒng chōuyān hējiǔ de nǚshēng de péngyou

我也有那种抽烟喝酒的女生的朋友

j'ai des amies qui fument et qui boivent.

461

Zhīqián wǒ yě gēn tāmen shuō guo le, ràng tāmen jiùshì...

之前我也跟她们说过了，让她们就是...

Je leur ai déjà dit que...

462

yīnwèi bìjīng chōuyān duì shēntǐ bùhǎo.

因为毕竟抽烟对身体不好。

parce qu'au final, fumer est mauvais pour leur santé.

463

Dànshì wǒ juéde yǒushího...u nǐ jiù xiàng tā shì zuò hùshi de,

但是我觉得有时候... 你就像她是做护士的，

Mais parfois je me dis...cette fille qui est infirmière,

464

yǒushíhou yālì dà ba,

有时候压力大吧，

parfois stresse beaucoup,

465

qíshí chōu yīxià yān huǎnjiě yālì shì tǐnghǎo de.

其实抽一下烟缓解压力是挺好的。

en fait c'est pas mal que la cigarette l'aide à réduire son stress.

466

Qíshí nǐ gēn biéren tùcáo dehuà qíshí huǎnjiě bùliǎo nàzhǒng xīnqíng de.

其实你跟别人吐槽的话其实缓解不了那种心情的

En fait si on s'en plaint aux autres, ça n'aidera pas forcément.

467

Zhège rén zhě jiàn rén zhìzhě jiàn zhì ba,

这个仁者见仁智者见智吧,

Les gens ont différentes opinions,

468

zhège wǒ fǎnzhèng shì bù xǐhuan

这个我反正是不喜欢

mais je n'aime pas (les filles qui fument et boivent).

469

Wèishénme ne?

为什么呢?

Pourquoi ?

470

Yīnwèi wǒ zìjǐ yě bù chōuyān, ránhòu hējiǔ yě bùzěnme hē,

因为我自己也不抽烟, 然后喝酒也不怎么喝,

Parce que je ne fume pas, et je ne bois pas beaucoup.

471

suǒyǐ wǒ juéde zhège xiānghù de, wǒ yě bù xīwàng nǚshēng huì zhèyàng.

所以我觉得这个相互的，我也不希望女生会这样。

Je pense que c'est réciproque, donc je ne veux pas que les filles le fassent.

472

Nà rúguǒshuō duìfāng chōuyān

那如果说对方抽烟

Et si elle fume

473

zhǐshì wèile fàngsōng yīxià huòzhě zěnmeyàng de

只是为了放松一下或者怎么样的

juste pour se détendre, ou quelque chose comme ça ?

474

Nà zhège néng lǐjiě

那这个能理解

Je peux comprendre.

475

Jiùshì jīngcháng xìng de nǐ bùnéng jiēshòu?

就是经常性的你不能接受？

Si c'est fréquent, vous ne pouvez pas l'accepter ?

476

Duì, jīngcháng xìng de bùxíng

对，经常性的不行

Oui, ça ne marchera pas si c'est fréquent.

477

Jiùshì nǐ juéde zhèzhǒng shì zěnmeyàng bùhǎo ne?

就是你觉得这种是怎么样不好呢？

À votre avis, pourquoi ce n'est pas bien ?

478

Wǒ juéde dìyī gè jiùshì wǒ gèrén duì yān zhège dōngxi jiù bǐjiào dǐchù

我觉得第一个就是我个人对烟这个东西就比较抵触。

Déjà, je pense que personnellement, je n'aime pas la cigarette,

479

Duì, ránhòu wǒ juéde tā duì jiànkāng yě bùshì tèbié hǎo.

对，然后我觉得它对健康也不是特别好。

et ensuite, ce n'est pas bon pour la santé.

480

Zhè hěn zhèngcháng. | Kěyǐ jiēshòu, shì ba?

这很正常。| 可以接受，是吧？

C'est normal. | Acceptable ?

481

Shì kěyǐ jiēshòu,

是可以接受

Oui, c'est acceptable.

482

Nǐ zìjǐ chōuyān hējiǔ ma?

你自己抽烟喝酒吗？

Est-ce que vous-même, vous fumez et buvez ?

483

Duì, wǒ zìjǐ yě chōuyān hējiǔ.

对，我自己也抽烟喝酒。

Oui, je fume et je bois.

484

Suǒyǐ yě bùhǎoshuō, shì ba? | Duì

所以也不好说，是吧？ | 对

Donc vous ne pouvez pas vous en plaindre, n'est-ce pas ? | Oui.

485

Okay a, méiwèntí

Okay 啊，没问题

Ok, pas de problème.

486

Nǐ zìjǐ yě chōuyān hējiǔ de ba? | Duì ya duì ya

你自己也抽烟喝酒的吧？ | 对呀对呀

Vous-même, vous fumez et buvez, n'est-ce pas ? | Oui, exact.

487

Nǚshēng gōngzhǔ bìng | Nà yě děi shì gōngzhǔ cái yǒubìng ba!

女生公主病 | 那也得是公主才有病吧！

Les filles qui ont le “syndrome de la princesse”. | Eh bien elle doit d’abord être une princesse !

Note: 公主病 (gōngzhǔ bìng) est un terme Chinois qui se traduit littéralement par “le syndrome de la princesse”. Cela fait référence à un syndrome comportemental où une jeune femme croit et se comporte comme si elle avait droit à un traitement spécial et des privilèges, se comportant de manière arrogante et demandant une attention et une adoration constantes.

488

Yǒuméiyǒu pèngdào guo bùshì gōngzhǔ hái yǒu bìng de?

有没有碰到过不是公主还有病的？

Vous avez déjà rencontré une fille qui n’est pas une princesse mais qui a ce syndrome ?

489

Zhèzhǒng de yībān jiù bùhuì qù jiēchù le ya!

这种的一般就不会去接触了呀！

Je n’ai pas ce genre d’amie !

490

Gōngzhǔ bìng a!

公主病啊！

Le syndrome de la princesse !



491

Zhè wányìr hé nánshēng mābǎo nán yīnggāi chàbuduō yī gè gàiniàn ba

这玩意儿和男生妈宝男应该差不多一个概念吧

C'est presque le même concept que le "fils à maman".

492

Wǒ juéde zhèngcháng rén jiù yīnggāi shì yàoyǒu zìjǐ dúlì de nénglì shénmede.

我觉得正常人就应该是要有自己独立的能力什么的。

Je pense que les gens normaux devraient savoir être indépendants.

493

Zhège yīdiǎndiǎn háishi hǎo,

这个一点点还是好，

Si c'est un petit peu,

494

yīnwèi tā gōngzhǔ bìng dehuà

因为她公主病的话

parce qu'avoir un petit peu le "syndrome de la princesse"

495

kěnéng lǐmiàn dài yīdiǎndiǎn nàzhǒng sājiāo de gǎnjué.

可能里面带一点点那种撒娇的感觉。

ça pourrait la rendre plus mignonne.

Note: 撒娇(sā jiāo) fait référence à un comportement où quelqu'un (habituellement une femme) agira de manière douce, mignonne, ou espiègle pour avoir l'attention et l'affection de quelqu'un.

496

Yīdiǎndiǎn, jiùshì yǒu nǚshēng de nàzhǒng qiàopi gǎn shì ba? | Duì

一点点，就是有女生的那种俏皮感是吧？ | 对

Vous voulez dire, des filles avec un peu de ça pourraient être plus attachantes, c'est ça ?  
| Oui.

497

Yǒuméiyǒu shénmeyàng de gōngzhǔ bìng shì juéduì bùnéng jiēshòu de,

有没有什么样的公主病是绝对不能接受的，

Est-ce qu'il y a un type de "syndrome de la princesse" qui est absolument inacceptable,

498

huòzhě shì hěn tǎoyàn de?

或者是很讨厌的？

ou bien réellement énervant ?

499

Jiù kěnéng tā xiǎng mǎi yīyàng shénme dōngxi,

就可能她想买一样什么东西，

Peut-être si elle veut acheter quelque chose

500

ránhòu jiù yīzhí lài zài nàlǐ, ránhòu gēn tā jiǎnglǐ jiǎng bù tīng zhèzhǒng.

然后就一直赖在那里，然后跟她讲理讲不听这种。

et elle va rester là (si je ne lui achète pas), et quoi que je dise, elle n'écoute pas.

501

Bù jiǎnglǐ | Duì

不讲理 | 对

Ne pas être raisonnable. | Oui.

502

Gōngzhǔ bìng yě hái kěyǐ.

公主病也还可以。

Avoir le “syndrome de la princesse”, c’est pas grave.

503

Kě bùkěyǐ gěi dàjiā jiěshì yíxià shénme shì gōngzhǔ bìng?

可不可以给大家解释一下什么是公主病？

Pouvez-vous nous expliquer ce qu’est le “syndrome de la princesse” ?

504

Wǒ rènwéi de gōngzhǔ bìng jiùshì shāowēi jiāoshēngguànyǎng yídiǎn lo

我认为的公主病就是稍微娇生惯养一点咯

Je pense que c’est les (filles) pourries gâtées.

505

Nà rúguǒ zhēn de hěn gōngzhǔ bìng, nà dāngrán yě bùxíng le,

那如果真的很公主病，那当然也不行了，

Heu, si elle se comporte vraiment comme une princesse, alors bien sûr ça ne marchera pas,

506

jiùshì shénme dōu yào qiānjiù tā,

就是什么都要迁就她，

Ça ne marchera pas si je dois tout arranger pour elle

507

shénme bù kǎolù biéren dehuà nà yě bùxíng

什么不考虑别人的话那也不行

et qu'elle n'a aucune considération pour les autres.

508

Bǐjiào zìwǒ, shì ba?

比较自我，是吧？

Égocentrique, c'est ça ?

509

Duì, jiù yīdiǎndiǎn,

对，就一点点，

Oui, si c'est juste un peu

510

nánshēng zhàogu tā shénme zhèzhǒng, nà jiù juéde hái kěyǐ ma

男生照顾她什么这种，那就觉得还可以嘛

quand elle veut que son copain s'occupe d'elle, ça va.

511

nà dàjiā dōu shì zhèyàng de, shì ba?

那大家都是这样的，是吧？

Tout le monde est comme ça, non ?

512

Huā tài cháng shíjiān dǎban ne?

花太长时间打扮呢？

Si elle prend trop de temps pour se préparer ?

513

Zhège bù jièyì, yīnwèi tā dǎban dehuà kěnéng jiùshì xiǎng gěi nǐ de péngyou

这个不介意，因为她打扮的话可能就是想给你的朋友

Ce n'est pas grave, parce qu'elle se prépare peut-être pour impressionner mes amis

514

huòzhě gěi nǐ huòzhě shuō gěi tā zàihu de rén

或者给你或者说给她在乎的人

ou bien laisser une bonne impression

515

jiùshì yīzhǒng bǐjiào hǎo de gǎnjué,

就是一种比较好的感觉，

sur les gens auxquels elle tient.

516

Zhège dàoshi bù jièyì.

这个倒是不介意。

Donc pour moi ce n'est pas grave.

517

Nǚháizi de tōngbīng a méiguānxi de,

女孩子的通病啊没关系的,

C'est un problème courant chez les filles, donc ce n'est pas grave.

518

zhège dǎban de hǎo yě shì gěi nǐ miànzi ma.

这个打扮得好也是给你面子嘛。

D'ailleurs, ça vous donne de la confiance si elle s'habille bien.

519

Nǐ nǚpéngyou yībān huā duōjiǔ?

你女朋友一般花多久？

Combien de temps met votre petite-amie à se préparer, habituellement ?

520

Bànge xiǎoshí jiù hǎo le, wǒ nǚpéngyou hěn kuài

半个小时就好了，我女朋友很快

Juste une demie-heure. Ma copine est rapide.

521

Yě wúsuǒwèi ya, tā dǎban de zìjǐ hǎokàn, wǒ duō hǎo a, shì ba?

也无所谓呀，她打扮得自己好看，我多好啊，是吧？

Ça n'a pas d'importance. Si elle s'habille bien, c'est bon pour moi, non ?

522

Méiyǒu fāngxiànggǎn | Fāngxiànggǎn hái hǎo

没有方向感 | 方向感还好

Ne pas avoir le sens de l'orientation ? | Pour elle, ça va.

523

Shì hěn hǎo, bù shì hái hǎo!

是很好，不是还好！

C'est très bien, pas seulement "ça va" !

524

Duì, fāngxiànggǎn bǐ wǒ hǎo.

对，方向感比我好。

Oui, son sens de l'orientation est meilleur que le mien.

525

Wǒ nǚpéngyou lùchī, nà wǒ jiù zìjǐ qù jiē tā ma.

我女朋友路痴，那我就自己去接她嘛。

Ma copine ne s'en sort pas du tout avec les directions, donc je vais la chercher moi-même.

526

Zhège háishi yīyàng,

这个还是一样，

C'est pareil ici,

527

wǒ juéde nánshēng yīnggāi zuò hǎo zhèxiē,

我觉得男生应该做好这些，

je pense que l'homme devrait

528

jiù nánshēng yīnggāi yào zuòdào de.

就男生应该要做到的。

s'occuper de ces choses-là.

529

Xiànzài dōu dǎoháng le, zhège wèntí bù tài chángjiàn ba

现在都导航了，这个问题不太常见吧

On utilise tous un GPS maintenant, donc ce problème n'est plus très courant.

530

Tūrán lái yī gè mòshēng de dìfang, nánǚ dōu yīyàng ma.

突然来一个陌生的地方，男女都一样嘛。

Quand on est soudainement dans un endroit inconnu, les hommes et les femmes ont les mêmes soucis.

531

Dōu méiyǒu fāngxiànggǎn | Dōu shì kàn dǎoháng de



都没有方向感 | 都是看导航的

Les deux n'ont pas un bon sens de l'orientation ? | On a tous besoin d'un GPS.

532

Gǎnjué nánde shuō shénme dōu shì cuò.

感觉男的说什么都是错。

Quoi que dise un garçon, c'est faux.

533

Zhège yǒudiǎn jièyì.

Celui-là, je trouverais un peu à redire.

534

Yǒu pèngdào guo zhèzhǒng de ma?

有碰到过这种的吗？

Vous avez rencontré ce type (de fille) ?

535

Yǒu ba, tèbié shì yǒu máodùn de shíhou

有吧，特别是有矛盾的时候

Oui, spécialement quand nous sommes en conflit.

536

Nǐ méiyǒu bànfǎ jiěshì? | Duì, huòzhě shuō jiěshì bùtōng.

你没有办法解释？ | 对，或者说解释不通。

Vous n'avez aucun moyen d'expliquer ? | Oui, ou bien impossible de lui faire comprendre.

537

Nánshēng shuō shénme dōu bùcuò?

男生说什么都不错？

Quoi que dise un homme ce n'est pas faux ?

538

Dōu shì cuò, chǎojià de shíhou

都是错，吵架的时候

C'est faux. Quand il y a une dispute...

539

Chǎojià de shíhou zhège qíngkuàng tèshū,

吵架的时候这个情况特殊，

La dispute, c'est une situation particulière,

540

nà quèshí jiù gāi dītóu rèncuò dītóu rèncuò, nǚshēng xiān hǒng ba.

那确实就该低头认错低头认错，女生先哄吧。

et quand il est temps d'admettre ses erreurs, on devrait le faire. On doit calmer la fille en premier.

541

nǚshēng zǒngshì yào nánshēng zhèngmíng tā ài tā

女生总是要男生证明他爱她

Les filles qui demandent toujours aux garçons de leur prouver leur amour pour elles ?

542

Yǒu ràng nǐ zhèngmíng guo ma?

有让你证明过吗？

Est-ce qu'elle vous a déjà demandé de le prouver ?

543

Méiyǒu ràng wǒ zhèngmíng guo, yīnwèi wǒ...

没有让我证明过，因为我...

Jamais, parce que je...

544

Zhè dōngxi shì yào kào chángjiǔ de péibàn lái biǎodá de ba

这东西是要靠长久的陪伴来表达的吧

Ce genre de choses s'exprime dans une relation longue.

545

Nǐ bùkěnéng tiāntiān shuō wǒ ài nǐwǒ ài nǐ, jiùshì zhēn de ài nǐ le.

你不可能天天说我爱你我爱你，就是真的爱你了。

Si vous lui dites tout le temps que vous l'aimez, ça ne veut pas dire que vous l'aimez vraiment, n'est-ce pas ?

546

Nǐ yībān zěnmé biǎodá?

你一般怎么表达？

Comment l'exprimez-vous généralement (votre amour) ?

547

Tā ài wǒ dehuà jiù qīn yīkǒu, wǒ ài tā dehuà yě qīn yīkǒu jiù hǎo le.

她爱我的话就亲一口，我爱她的话也亲一口就好了。

Si elle m'aime, elle m'embrasse et si je l'aime, je l'embrasse aussi.

548

Hǎo, jīntiān de shìpín dào zhèlǐ jiù jiéshù le

好，今天的视频到这里就结束了

Ok, c'est tout pour aujourd'hui !

549

Zài nǐmen guójiā,

在你们国家，

Dans votre pays,

550

nánshēng tōngcháng dōu huì tùcáo nǚshēng de shénme xíngwéi ne?

男生通常都会吐槽女生的什么行为呢？

de quels comportements des filles se plaignent habituellement les garçons ?

551

Huānyíng zài pínglùn qū fēnxiǎng!

欢迎在评论区分享！

N'hésitez pas à nous le partager dans les commentaires !

552

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà,

如果你喜欢这个视频的话，

Si vous avez aimé cette vidéo,

553

nà jiù qǐng diǎnzàn, zhuǎnfā, bìng dìngyuè wǒmen de píndào

那就请点赞、转发，并订阅我们的频道

mettez un “j’aime”, partagez et abonnez-vous à notre chaîne !

554

Wǒmen xiàqī zàijiàn, báibái!

我们下期再见，拜拜！

On se voit dans la prochaine vidéo, bye bye !